8. Filii stultorum et ignobilium, et in terra penitùs non parentes.

9. Nunc in eorum canticum versus sum, et factus sum eis in proverbium.
10. Abominantur me, et longè fugiunt à me, et faciem meam conspuere non verentur.
11. Pharetram enim suam aperuit, et afflixit me, et frenum posuit in os meum.
12. Ad dexteram Orientis calamitates meæ illico surrexerunt : pedes meos subverterunt, et oppresserunt quasi fluctibus semitis suis.
13. Dissipaverunt itinera mea, insidiati sunt mihi, et prævaluerunt, et non fuit qui ferret auxilium.
14. Quasi rupto muro, et apertâ januâ, irruerunt super me, et ad meas miserias devoluti sunt.
15. Redactus sum in nihilum : abstulisti quasi ventus desiderium meum : et velut nubes pertransiit salus mea.
16. Nunc autem in memetipso marcescit anima mea, et possident me dies afflictionis.
17. Nocte os meum perforatur doloribus : et qui me comedunt, non dormiunt.
18. In multitudine eorum consumitur vestimentum meum, et quasi capitio tunicæ succinxerunt me.
19. Comparatus sum luto, et assimilatus sum favillæ et cineri.
20. Clamo ad te, et non exaudis me : sto, et non respicis me.

8. Hijos de gente insensata y despreciable, y que absolutamente no se dejan ver sobre la tierra[1].
9. Ahora he venido á ser su cancion, y he sido hecho su refran.
10. Me abominan, y huyen lejos de mí, y no tienen reparo de escupirme en la cara[2].
11. Porque abrió su aljaba, y me afligió[3], y puso freno en mi boca[4].
12. Á la derecha del Oriente[5] se levantaron luego mis calamidades : trastornaron mis piés, y me oprimieron como con olas con sus veredas.
13. Desbarataron mis caminos[6], pusiéronme asechanzas, y prevalecieron, y no hubo quien diera socorro.
14. Como por muro roto[7], y puerta abierta se arrojaron sobre mí, y revolviéronse á mis miserias.
15. Reducido soy á la nada : arrebataste como viento mi deseo[8] : y como nube pasó mi salud.
16. Y ahora dentro de mí mismo se marchita mi alma, y me poseen dias de afliccion.
17. De noche mis huesos son taladrados de dolores : y los que me comen[9], no duermen.
18. Con la multitud de estos se consume mi vestido[10], y me han ceñido como con cabezon[11] de túnica.
19. Soy comparado al lodo, y soy asemejado al polvo y á la ceniza.
20. Clamo á tí, y no me oyes[12] : estoy presente, y no me miras.

1 El Hebréo : נִבְּאוּ מִן־הָאָרֶץ, *deshechos mas que la tierra,* ó mas bajos que la misma tierra.
2 Fué Job aun en todo esto figura expresa de Jesucristo ; padeció tantos insultos y escarnios de sus amigos, y de los de su pueblo, al modo que el Señor despues los padeció de la Sinagoga, y de los Judios. Estas gentes, que se han descrito en estos versículos, son ciertos Árabes, que los Griegos llamaron *Trogloditas*, y comian las raices de árboles.
3 MS. 8. *E espetóme.* Es una expresion figurada, con que quiere dar á entender, que Dios le afligió con toda suerte de trabajos, poniéndole como blanco de sus saetas. El Hebréo : *Desató mi cuerda, y me afligió, y freno de mis faces desecharon.* Esto es, le perdieron el respeto y la vergüenza, que antes por su autoridad le tenian.
4 Tratándole como se suele á una fiera indómita, ó haciendo, que ni aun sus amigos le consintieran quejarse.
5 En el tiempo de mi mayor felicidad. Otros explican el texto de este modo : Luego que comencé á parecer, ó *florecer,* me vi cercado de calamidades, que por todas partes me inundaron. Job, aunque anciano, considerando la nada de todas las prosperidades de esta vida, pone casi juntos los momentos de su nacimiento y de su desgracia. El Hebréo : צַל־יָמִין פִּרְחַח יָקוּמוּ, *á la derecha se levantaron los muchachos, rempujaron mis piés, y extendieron sobre mí caminos de su quebranto.* Lo cual se aplica á los amigos de Job, y tambien á todos los que aumentaban, y agravaban sus males. Luego que comenzó á parecer mi calamidad, se pusieron estos á su derecha, fomentándola y haciéndomela mayor : viendo que comenzaba á deslizarme, me ayudaron á caer, y pasaron y repasaron sobre mí mil veces, á fin de quebrantarme mas. Semejanza tomada, ó de los trillos que en la era quebrantan las mieses, ó de lo que sucede en una batalla, en que los de á caballo atropellan, pisan y quebrantan á los que cayeron. *Senderos*, con sus malos designios y tratamientos.
6 Traslacion tomada del sitio de una ciudad, á la que se le corta toda comunicacion para estrecharla y rendirla.
7 Como soldados, que abierta la brecha entran en la ciudad, así se echaron sobre mí, con el mismo ímpetu con que se precipitan los peñascos, que se desgajan de la eminencia de un monte.
8 Lo que yo mas deseaba y apreciaba. Los LXX : *Mis esperanzas.*
9 Los gusanos que me comen, y están sobre mis carnes royéndolas sin cesar. — 10 Mi carne.
11 La voz *capitio* se toma por *gorjal* de túnica, que ciñe al cuello. El Maestro Leon.
12 Y entre tantas miserias, la mayor es, que clamando á ti, no me oyes, y haciéndome presente, no te dignas darme ni siquiera una mirada.

21. Mutatus es mihi in crudelem, et in duritia manûs tuæ adversaris mihi.

22. Elevasti me, et quasi super ventum ponens elisisti me validè.
23. Scio quia morti trades me, ubi constituta est domus omni viventi.
24. Verumtamen non ad consumptionem eorum emittis manum tuam : et si corruerint, ipse salvabis.
25. Flebam quondam super eo qui afflictus erat, et compatiebatur anima mea pauperi.
26. Expectabam bona, et venerunt mihi mala : præstolabar lucem, et eruperunt tenebræ.
27. Interiora mea efferbuerunt absque ulla requie, prævenerunt me dies afflictionis.
28. Mœrens incedebam, sine furore ; consurgens, in turba clamabam.
29. Frater fui draconum, et socius struthionum.
30. Cutis mea denigrata est super me, et ossa mea aruerunt præ caumate.
31. Versa est in luctum cithara mea, et organum meum in vocem flentium.

21. Te has mudado en cruel para mí[1], y en la dureza de tu mano te me muestras adversario.
22. Me elevaste, y como poniéndome sobre el viento[2] me has estrellado con violencia.
23. Sé que me entregarás á la muerte, en donde hay casa establecida para todo viviente[3].
24. Mas no extiendes tu mano para consumirlos[4] : y si cayeren, tú mismo los salvarás.
25. Lloraba en otro tiempo sobre aquel que estaba afligido, y se compadecia mi alma del pobre.
26. Esperaba bienes[5], y viniéronme males : aguardaba luz, y sobrevinieron tinieblas.
27. Mis entrañas hirvieron sin reposo alguno, sorprendiéronme dias de afliccion[6].
28. Caminaba triste[7], mas sin impaciencia ; levantándome, gritaba en medio de la gente.
29. Hermano fuí de los dragones, y compañero de los avestruces[8].
30. Denegrida está mi piel sobre mí, y mis huesos se secaron á causa del grande ardor.
31. En llanto se ha convertido mi cithara[9], y mi órgano[10] en voz de lloradores.

1 *Cruel :* no porque él lo sea, sino porque así se lo imaginaba Job. El cual segun S. Gregorio, no miraba á la calidad del Juez, sino á su imaginacion, que afligida así se lo representaba.
2 Sobre un lugar muy elevado, para arrojarme y precipitarme desde allí con violencia.
3 Porque esta es condicion, á que ha nacido sujeto todo viviente.
4 Mas veo que estos males, que envías sobre mí, no quieres que sean de muerte : y si mis fuerzas vencidas de la violencia del mal, desfallecen, las reparas, para que mi padecer no fenezca. Se puede dar tambien otro sentido á estas palabras. Yo sé, Dios mio, que por fin de estos males, lo que me espera es el sepulcro, que vos habeis puesto por asiento fijo de todos los que viven : mas al mismo tiempo espero, que no me consumirás enteramente, sino que serás mi Salvador, y me *resucitarás* ; y que esta plaga propia de la mortalidad de este cuerpo, y estos males con que por un tiempo me afliges, serán seguidos de una salud muy abundante, y se me convertirán en un manantial de bendicion. Los LXX, εἰ γὰρ ὄφελον δυναίμην ἐμαυτὸν χειρώσασθαι, ἢ δεηθείς γε ἑτέρου, καὶ ποιήσει μοι τοῦτο, *y ojalá pudiera,* con tu buen permiso, *poner en mí las manos, ó rogar á otro que hiciera esto conmigo.* En lo que da á entender lo acerbo de los dolores que padecia.
5 Porque yo habia usado de misericordia con los pobres y menesterosos, y conociendo la condicion del Señor, me prometia de su benignidad y clemencia buen suceso en mis cosas.
6 Cuando menos lo esperaba. Segun el Hebréo : קִדְּמֻנִי, *adelantáronseme los dias de cuita.* Porque el mal aunque venga tarde, siempre llega temprano : ó porque su corazon le vaticinaba las calamidades, antes que le sucediesen.
7 El Hebréo : *Sin brio.* Otros : *Sin sol.* Iba enlutado y decaido, sin saber la causa, ni acertarla. Oprimido de tantas lacerias, sentia una profunda melancolía ; mas reprimia los ímpetus del dolor y de la impaciencia, aunque muchas veces la fuerza del mal me obligaba á gritar, aun delante de las gentes. Ó tambien : Me separaba de la compañía y conversacion, para respirar con libertad. Y voceaba con la vehemencia, que suele el dragon ó el avestruz.
8 Semejante á los dragones y avestruces, mis voces se parecian á las suyas en lo triste, espantoso y descompuesto. Se cuenta, que los dragones cuando son vencidos por los elefantes, dan espantosos silbos y voces : y lo mismo los avestruces, particularmente las hembras, cuando buscan, y no hallan los huevos, que ocultaron entre las arenas : ó los hijos de estos cuando los abandonan sus padres. Véase otra igual semejanza en Micheas I, 8. Esta tristeza no solo se entiende del tiempo en que Job estaba en su calamidad, sino tambien anterior á su trabajo, por lo que presentia su ánimo.
9 Mi antigua alegría.
10 Instrumento músico, comun entre los Arabes y Hebréos, cuya figura y uso nos es desconocido. Muchas veces se usa en general por todo instrumento de música.

CAPÍTULO XXXI.

Job para rebatir la calumnia de los amigos, invocando al sumo Juez como testigo de su inocencia, refiere las virtudes á las cuales estaba habituado desde niño.

1. Pepigi fœdus cum oculis meis, ut ne cogitarem quidem de virgine.
2. Quam enim partem haberet in me Deus desuper, et hæreditatem Omnipotens de excelsis?
3. Numquid non perditio est iniquo, et alienatio operantibus injustitiam?
4. Nonne ipse considerat vias meas, et cunctos gressus meos dinumerat?
5. Si ambulavi in vanitate, et festinavit in dolo pes meus:
6. Appendat me in statera justa, et sciat Deus simplicitatem meam.
7. Si declinavit gressus meus de via, et si secutum est oculos meos cor meum, et si manibus meis adhæsit macula:
8. Seram, et alius comedat: et progenies mea eradicetur.
9. Si deceptum est cor meum super muliere, et si ad ostium amici mei insidiatus sum:
10. Scortum alterius sit uxor mea, et super illam incurventur alii.
11. Hoc enim nefas est, et iniquitas maxima.
12. Ignis est usque ad perditionem devorans, et omnia eradicans genimina.

1. Hice concierto con mis ojos, de ni aun siquiera pensar en vírgen[1].
2. Porque ¿qué parte tendria Dios en mí de arriba[2], y qué heredad el Omnipotente desde las alturas?
3. ¿Por ventura no hay perdicion para el malvado, y enajenacion para los que obran injusticia[3]?
4. ¿Por ventura no considera él mis caminos, y cuenta todos mis pasos?
5. Si anduve en vanidad, y se apresuró en engaño mi pié:
6. Péseme Dios en balanza justa[4], y conozca mi sencillez.
7. Si mis pasos se desviaron del camino, y si mi corazon siguió á mis ojos[5], y si se apegó mancilla á mis manos:
8. Siembre yo[6], y coma otro: y mi linaje sea desarraigado.
9. Si mi corazon fué seducido por causa de mujer[7], y si puse asechanzas á la puerta de mi amigo:
10. Sea manceba de otro mi mujer[8], y encórvense otros sobre ella.
11. Porque esto es un crímen enorme, y muy grande iniquidad[9].
12. Es fuego[10] que consume hasta el exterminio, y que desarraiga todos los retoños[11].

1 Acaba Job de contar sus trabajos, y pasa á referir la inocencia de su conducta. Muestra luego la grande atencion, que puso en conservar su alma pura de todo mal deseo y pensamiento menos puro. *Eccl.* IX, 5, 7, 8, 9; MATTH. V, 28. El Hebréo dice: *¿Y á qué fin pensaré yo de una virgen?* esto es, ¿qué fin me propondré yo en mirarla? Esto no podia ser sino por ligereza, y por curiosidad; mas esta ligereza, y curiosidad suelen traer consecuencias y ruinas mas terribles. Porque segun S. GREGORIO, el alma, que es incauta en mirar lo que no debe, pasa fácilmente á desear aquello, que inconsideradamente vió. De aquí consta que Job aun en la ley natural, guardó exactamente la doctrina evangélica, que no querian entender los Judios del tiempo de Jesucristo; y manda: *No desear la mujer ajena.* S. JUAN CRYSÓSTOMO.

2 La impureza se opone á que nosotros participemos los bienes celestiales, y que entremos á la herencia de la gloria. Véase el Apóstol, *I Corinth.* VI, 13, 15, 16, 17.

3 ¿Y Dios no desheredará, ó extrañará y desechará de sí á los que obran la maldad, como á hijos que no conoce?

4 No temo ser pesado en la balanza de aquel, que es la misma justicia: él conoce y sabe bien la sinceridad y rectitud de mi corazon. Y para que mis piés no se resbalaran, siempre tuve presente, que Dios lo ve todo, y lo cuenta todo para el castigo ó para el premio. La presencia de Dios es gran freno á las pasiones.

5 En el hombre corrompido todo está en desórden: el corazon se va tras los ojos, debiendo ser lo contrario.

6 Job habla en términos figurados, no contando por verdaderos males, sino los que son eternos.

7 Si yo me he dejado llevar de mis malos deseos, y por contentarlos he buscado ocasiones de seducir á una mujer casada, induciéndola á que faltase á la fidelidad de su marido; merezco que Dios me castigue, aun en este dia, con la misma afrenta, que yo he querido hacer á mi prójimo.

8 El Hebréo: *Muela para otro mi mujer:* lo que significa lo mismo. ISAI. XLVII, 2.

9 Porque apenas hay otra maldad tan nociva á la justicia, al bien público, á la paz, y á la seguridad de las familias, como el adulterio.

10 Es un fuego, que despues de haber consumido los bienes, arruinando la reputacion, y frecuentemente abreviando los dias de la vida, persigue aun al culpado hasta los infiernos, en donde será eternamente devorado por el fuego, que la justicia divina tiene allí encendido.

11 Esto es, todos los hijos legítimos, ó impidiendo que nazcan, ó pereciendo estos desgraciadamente despues de nacidos; y así arruina toda la estirpe. Ó tambien, es un fuego, que conduce hasta el infierno. *Suprà* XXVI, 6.

13. Si contempsi subire judicium cum servo meo, et ancillâ meâ, cùm disceptarent adversùm me.
14. Quid enim faciam cùm surrexerit ad judicandum Deus? et cùm quæsierit, quid respondebo illi?
15. Numquid non in utero fecit me qui et illum operatus est: et formavit me in vulva unus?
16. Si negavi, quod volebant, pauperibus, et oculos viduæ expectare feci:
17. Si comedi buccellam meam solus, et non comedit pupillus ex ea:
18. (Quia ab infantia mea crevit mecum miseratio: et de utero matris meæ egressa est mecum)
19. Si despexi pereuntem, eò quòd non habuerit indumentum, et absque operimento pauperem:
20. Si non benedixerunt mihi latera ejus, et de velleribus ovium mearum calefactus est:
21. Si levavi super pupillum manum meam, etiam cùm viderem me in porta superiorem:
22. Humerus meus à junctura sua cadat, et brachium meum cum suis ossibus confringatur.
23. Semper enim quasi tumentes super me fluctus timui Deum, et pondus ejus ferre non potui.
24. Si putavi aurum robur meum, et obrizo dixi: Fiducia mea.
25. Si lætatus sum super multis divitiis meis, et quia plurima reperit manus mea.
26. Si vidi solem cùm fulgeret, et lunam incedentem clarè:

13. Si desdeñé de entrar en juicio con mi siervo, y con mi sierva, cuando pleiteaban contra mí[1].
14. Porque ¿qué haré cuando Dios se levantare á juzgar? y cuando me preguntare[2], ¿qué le responderé?
15. ¿Por ventura el que en la madre me hizo á mí, no le hizo á él tambien: y no fué uno el que nos formó[3] en la matriz?
16. Si negué á los pobres lo que querian, é hice esperar los ojos[4] de la viuda:
17. Si comí solo mi bocado, y no comió el huérfano de él:
18. (Porque desde la infancia creció conmigo la misericordia: y del vientre de mi madre salió conmigo)
19. Si desprecié al que iba á perecer, porque no tenia que vestirse, y al pobre que estaba sin cubierta:
20. Si no me bendijeron sus costados, y no se abrigó con los vellones de mis ovejas:
21. Si alzé mi mano contra el huérfano[5], aun cuando me veia superior en la puerta[6]:
22. Mi hombro se desprenda de su coyuntura, y mi brazo se quiebre con sus huesos.
23. Porque siempre temí á Dios como olas hinchadas sobre mí, y el peso de él no pude soportar[7].
24. Si creí que el oro era mi fuerza, y dije al oro mas acendrado: Mi confianza eres.
25. Si puse mi alegría en mis muchas riquezas, y en que halló muchísimo mi mano[8].
26. Si miré al sol cuando resplandecia, y á la luna cuando caminaba con claridad[9]:

1 Las leyes antiguas no permitian á los siervos poner una acusacion contra sus señores; lo que daba á estos, si eran injustos, mayor proporcion y facilidad para oprimirlos, y mas ejerciendo el poder de vida y de muerte sobre ellos. Mas por el amor de la justicia se convenia Job á que buscasen un árbitro, si tenian que formar alguna querella contra su persona; ó él mismo les hacia la justicia con la mayor rectitud y desinterés.

2 En juicio, ó cuando viniere á juzgarme. Porque es una regla invariable de la justicia de Dios, repetida muchas veces por Jesucristo en su Evangelio, que con la misma medida que midamos á otros, con esa seremos nosotros medidos.

3 El siervo, y el señor tienen un mismo Dios, un mismo Criador, una misma naturaleza, un mismo orígen, y una misma vocacion á la eterna felicidad. Si hay alguna diferencia mientras viven, la muerte los igualará á entrambos, y no habrá entonces entre ellos otra distincion, que la que nace de la virtud, y de las obras. Véase S. PABLO *ad Colos.* IV, 1.

4 Haciéndola esperar en vano, ó largo tiempo, ó burlando sus esperanzas. Estas proposiciones, y algunas de las siguientes, no son un discurso que queda suspenso, sino una manera viva y expresiva de asegurar las cosas, segun el uso de la lengua hebréa en los juramentos. Protesto delante de Dios, que luego que vi la necesidad, acudí al socorro de los pobres, etc. Que dí la limosna con alegría, que vestí al desnudo, etc. Y todo esto con entrañas paternales, movido de la caridad, y del deseo de agradar á Dios.

5 Si yo he abusado de mi poder, y autoridad para intimidar con amenazas, ú oprimir con violencias al huérfano, que no tenia proteccion y amparo.

6 Ya dejamos dicho, que *la puerta* significa el tribunal, ó juzgado donde se oia de justicia. Los LXX, πεποιθὼς, ὅτι πολλή μοι βοήθεια περίεστιν, *confiado en que á mí me sobra el favor.*

7 Sabiendo que aquel que peca, no puede hallar recurso contra la ira del Omnipotente, ni asilo contra su justicia.

8 S. PABLO, *I Timoth.* VI, 17, manda á los ricos de este siglo, que no piensen de sí cosas altas, y que no confien en la instabilidad de sus riquezas.

9 En su lleno.

27. Et lætatum est in abscondito cor meum et osculatus sum manum meam ore meo.

28. Quæ est iniquitas maxima, et negatio contra Deum altissimum.

29. Si gavisus sum ad ruinam ejus qui me oderat, et exultavi quòd invenisset eum malum.

30. Non enim dedi ad peccandum guttur meum, ut expeterem maledicens animam ejus.

31. Si non dixerunt viri tabernaculi mei : Quis det de carnibus ejus ut saturemur?

32. Foris non mansit peregrinus, ostium meum viatori patuit.

33. Si abscondi quasi homo peccatum meum, et celavi in sinu meo iniquitatem meam.

34. Si expavi ad multitudinem nimiam, et despectio propinquorum terruit me : et non magis tacui, nec egressus sum ostium.

35. Quis mihi tribuat auditorem, ut desiderium meum audiat Omnipotens : et librum scribat ipse qui judicat :

27. Y si se alegró secretamente mi corazon, y besé mi mano con mi boca [1].

28. Lo cual es una maldad grandisima, y un negar al Dios altisimo [2].

29. Si me holgué de la ruina de aquel que me aborrecia, y me regocijé del mal que le vino [3].

30. Porque no permití que pecase mi garganta, demandando con maldiciones su muerte.

31. Si [4] las gentes de mi vivienda no dijeron : ¿Quién nos diera de sus carnes [5] para hartarnos?

32. No se quedó al descubierto el peregrino, mi puerta estuvo abierta al caminante.

33. Si encubrí como hombre mi pecado, y oculté en mi seno mi iniquidad [6].

34. Si me intimidó la grande muchedumbre, y me atemorizó el desprecio de los parientes : y no mas bien callé, y no salí de mi puerta [7].

35. ¿Quién me diera uno que me oyese, y que el Omnipotente escuchase mis deseos : y que escribiese el libro el mismo que juzga [8] :

1 Todos los Intérpretes convienen, en que Job quiso significar con esto, que habia tenido gran cuidado de abstenerse de la idolatria, en especial de mirar al sol y á la luna, como solian los Orientales, y entre ellos los Árabes, como en señal del culto externo, que los idólatras daban á sus dioses. *III Reg.* XIX, 18. Y para esto unas veces besaban al mismo idolo; otras le tocaban con la mano, y luego la besaban; otras la alzaban hácia el idolo, hácia el sol ó la luna, y despues de haberla alzado la besaban; dando á entender con esta accion, que deseaban darle las mayores muestras de su culto.

2 El atribuir á las criaturas el culto, que solo pertenece á Dios.

3 Esta es una virtud digna de los tiempos del Evangelio. La naturaleza corrompida solo respira venganza. Si no puede hacer mal á sus enemigos, se lo desea, y se alegra cuando les viene. Mas la caridad, que es la virtud de los hijos de la ley nueva, sufre con paciencia y dulzura las injusticias de sus enemigos, y en vez de desatarse en imprecaciones contra ellos, les desea todo bien, y lejos de volver mal por mal, procura vencer, si es posible, el mal con el bien.

4 Debe observarse, que en todo este lugar, desde el versículo 24 cuantas veces se principia con la partícula *si*, se sobreentiende : Sea yo desgraciado, castigueme Dios, padezca yo justamente estos males, etc.

5 Mis domésticos, hablando de mis enemigos, decian : ¿Quién nos dará de sus carnes, para vengar en ellas la injuria hecha á nuestro amo? Pero los mas explican esto diciendo, que era tan grande el amor y cariño, que tenian á Job sus domésticos, que cuando le veian gravemente injuriado por alguno, y que él por el contrario les correspondia con blandura y agrado, prorumpian, deseando vengarle, con aquella expresion contra los que le maltrataban; como si dijeran : ¿No pudiéramos hallar medio de convertir sus carnes en alimento nuestro, que seria para nosotros el mas delicioso plato, que se nos pudiera presentar? Iria derecho á nuestro corazon, y el amor que le tenemos, se alimentaria con él, y se haria así mas ardiente y mas insaciable. Á este modo Jesucristo nos dió su carne, y con esto nos convidó á amarle tiernamente. JOAN. VI, 57. CHRYSOST. *Homil.* XXV *in cap.* X, 1, *ad Corinth.* La Iglesia en su oficio del augusto Sacramento de nuestros altares, emplea estas mismas palabras, para significar el grandísimo deseo, que deben tener los fieles de alimentarse con la carne del Cordero sin mancilla. Y esta es la exposicion, que dan á este texto el CHRYSÓSTOMO y otros Padres antiguos griegos y latinos.

6 El justo que peca siete veces, es el primero á acusarse, *Proverb.* XVIII, 17, de las faltas en que cae, ó por sorpresa, ó por descuido, ó por falta de atencion. La mayor parte de los hombres por miras y respetos humanos procuran ocultar sus faltas, ó justificarlas, ó á lo menos excusarlas. Job por el contrario las confesaba con sinceridad; y por esta confusion, que queria sufrir delante de los hombres, su virtud de cada dia se hacia mas pura y mas perfecta á los ojos de Dios. De donde aparece, que aun en tiempo de Job habia algun uso de la pública confesion de los pecados.

7 Cuando mis parientes notaban mi conducta de humilde y religiosa, no hice caso de sus dichos, ni me perturbaron las murmuraciones. Por el contrario las sufrí, y me mantuve tranquilo en mi casa. El texto hebréo ofrece este sentido : Nunca me espantó muchedumbre, ni desprecio de parientes; nadie me hizo callar, ni detener en casa, para no defender la justicia.

8 Muchas veces ha manifestado Job, que desearia, que el mismo Dios quisiera ser juez entre él y sus amigos, estando asegurado por el testimonio de su conciencia, que Dios juzgaria á su favor. Ahora renueva el mismo deseo, ofreciendo dar cuenta á Dios de todas sus acciones, y que si el Juez soberano queria obligar á sus contrarios, segun el sentido del Hebréo, á dar los puntos de acusacion por escrito, seguro como estaba de su causa, llevaria

36. Ut in humero meo portem illum, et circumdem illum quasi coronam mihi?

37. Per singulos gradus meos pronuntiabo illum, et quasi principi offeram eum.

38. Si adversùm me terra mea clamat, et cum ipsa sulci ejus deflent :

39. Si fructus ejus comedi absque pecunia, et animam agricolarum ejus afflixi :

40. Pro frumento oriatur mihi tribulus, et pro hordeo spina.

FINITA SUNT VERBA JOB.

36. Para que le llevase sobre mi hombro, y rodeármele yo como una corona?

37. Á cada paso mio lo publicaré, y se lo presentaré como á un príncipe.

38. Si contra mí da voces mi tierra, y con ella lloran sus sulcos :

39. Si comí sus frutos sin dinero, y afligí [1] el alma de los que la labraron :

40. En vez de trigo názcanme abrojos, y espinas [2] en vez de cebada.

ACABÁRONSE LAS PALABRAS DE JOB [3].

CAPÍTULO XXXII.

Job habiendo reducido á sus amigos á que callasen, es acusado de necio por Eliú, el cual hace ostentacion de su saber.

1. Omiserunt autem tres viri isti respondere Job, eò quòd justus sibi videretur.

2. Et iratus, indignatusque est Eliu filius Barachel Buzites, de cognatione Ram : iratus est autem adversùm Job, eò quòd justum se esse diceret coram Deo.

3. Porrò adversùm amicos ejus indignatus est, eò quòd non invenissent responsionem rationabilem, sed tantummodò condemnassent Job.

4. Igitur Eliu expectavit Job loquentem : eò quòd seniores essent, qui loquebantur.

5. Cùm autem vidisset quòd tres respondere non potuissent, iratus est vehementer.

6. Respondensque Eliu filius Barachel Buzites, dixit :

Junior sum tempore, vos autem antiquiores, idcircò demisso capite, veritus sum vobis indicare meam sententiam.

1. Y cesaron estos tres hombres de responder á Job, porque se tenia por justo.

2. Mas Eliú [4] hijo de Barachél Buzita, de la parentela de Ram, se enojó [5], y llenó de indignacion : y se airó contra Job, porque decia que él era justo delante de Dios [6].

3. Indignóse asimismo contra los amigos de él, porque no habian hallado respuesta razonable, sino que solo habian condenado á Job [7].

4. Eliú pues esperó que Job hablase : por cuanto eran mas ancianos los que habian hablado [8].

5. Mas como vió que los tres no le habian podido responder, se enojó sobre manera.

6. Y tomando la palabra Eliú hijo de Barachél Buzita [9], dijo :

Soy mas jóven en edad, y vosotros mas ancianos, por tanto bajando mi cabeza, he tenido rezelo de declararos mi dictámen.

estos mismos puntos sobre sus hombros como en triunfo, y adornaria con ellos su cabeza como con una corona. El justo no teme venir á la luz, antes la desea, porque es hijo de ella él y sus obras.

1 Deteniendo el jornal, y affligiendo el corazon de aquellos infelices, que la labraron. FERRAR. *Hice adoloriar.* Y en prueba de que jamás cometió semejantes violencias é injusticias, acaba Job la defensa de su causa con la imprecacion que sigue.

2 El Hebréo : *Yerba hedionda.* Y habiendo dicho esto, cesó de hablar Job.

3 Job no habló mas á sus amigos, sino solamente á Dios.

4 Este Eliú, segun el parecer de S. JERÓNIMO *in lib. trad. hebraic. super Genes.* era de la familia de un hijo de Nachór llamado Buz Arameo, ó Syrio. *Génes.* XXII, 21. Otros creen, que descendia de Arám hijo de Esrón, nieto del patriarca Judá.

5 Y tuvo ira, é indignacion. El texto hebréo ויחר אף, *encendió nariz Eliú*, que en nuestra lengua decimos : *Se le hincharon las narices.*

6 El Hebréo מאלהים, *en comparacion de Dios*, aun al juicio de Dios, cuya perspicacia descubre los menores defectos en las acciones de los hombres. Eliú lleno de zelo por lo que le dictaba su imaginacion, se indignó contra Job, porque se persuadió erradamente, que acusaba á Dios de injusto, por salvar su propia justicia é inocencia. El concepto de Eliú era este : Si Dios castigase sin culpa, seria injusto : Tú, Job, pretendes no tenerla aun en la presencia de Dios; luego haces á Dios injusto.

7 El texto hebréo : *Condenaron por malo, por impío á Job.* Se indignó porque habian condenado á Job como reo de gravísimos delitos, sin haberle antes convencido de ellos. Pero él lo trata de impío, no por aquellos delitos, sino porque se obstina en tenerse como justo delante y al juicio de Dios.

8 Respeto justo y debido, que han de guardar los mozos con los ancianos. *Eccli.* XXXII, 13.

9 O descendiente de Buz, *v.* 2.

7. Sperabam enim quòd ætas prolixior loqueretur, et annorum multitudo doceret sapientiam.
8. Sed, ut video, spiritus est in hominibus, et inspiratio Omnipotentis dat intelligentiam.
9. Non sunt longævi sapientes, nec senes intelligunt judicium.
10. Ideo dicam : Audite me, ostendam vobis etiam ego meam sapientiam.
11. Expectavi enim sermones vestros, audivi prudentiam vestram, donec disceptaremini sermonibus :
12. Et donec putabam vos aliquid dicere, considerabam : sed, ut video, non est qui possit arguere Job, et respondere ex vobis sermonibus ejus.
13. Ne fortè dicatis : Invenimus sapientiam, Deus projecit eum, non homo.
14. Nihil locutus est mihi, et ego non secundùm sermones vestros respondebo illi.
15. Extimuerunt, nec responderunt ultrà, abstuleruntque à se eloquia.
16. Quoniam igitur expectavi, et non sunt locuti : steterunt, nec ultrà responderunt :
17. Respondebo et ego partem meam, et ostendam scientiam meam.
18. Plenus sum enim sermonibus, et coarctat me spiritus uteri mei.
19. En venter meus quasi mustum absque spiraculo, quod lagunculas novas disrumpit.
20. Loquar, et respirabo paululùm : aperiam labia mea, et respondebo.
21. Non accipiam personam viri, et Deum homini non æquabo.

7. Porque esperaba que hablase la edad mas provecta, y que los muchos años enseñasen sabiduría.
8. Mas, á lo que veo, espíritu hay en los hombres, y la inspiracion del Omnipotente da la inteligencia[1].
9. No los de mucha edad son los sabios, ni los ancianos los que juzgan lo justo.
10. Por tanto hablaré : Oidme, que yo tambien os mostraré mi saber.
11. Porque he dado lugar á vuestros discursos, he oido vuestras razones, mientras eran de palabras vuestras disputas :
12. Y mientras creia yo que vosotros deciais alguna cosa, atendia : mas, á lo que veo, no hay entre vosotros quien pueda argüir á Job, ni responder á sus razones.
13. No sea caso que digais : Hemos hallado la sabiduría, Dios le ha desechado, no hombre[2].
14. Nada me ha hablado él á mi[3], y yo no le responderé segun vuestros discursos.
15. Se intimidaron[4], y no dieron mas respuesta, y se quedaron sin palabras.
16. Y pues yo he aguardado, y no han hablado : quedaron parados, y no han respondido ya mas :
17. Responderé yo tambien por mi parte, y mostraré mi saber.
18. Porque estoy lleno de razones, y me constriñe el espíritu de mi vientre[5].
19. Hé aquí mi vientre[6] está como mosto que no tiene respiradero, el cual rompe las vasijas nuevas[7].
20. Hablaré, y respiraré un poquito : abriré mis labios, y responderé.
21. No haré acepcion de persona[8], ni igualaré á Dios con el hombre[9].

1 Aunque veo que hay en el hombre una alma capaz de razon y de entender todo lo verdadero; esto no obstante la verdadera inteligencia viene de particular inspiracion, y luz del cielo. Puede tambien entenderse de este modo : No son los años los que dan á los hombres sabiduría ó espíritu de inteligencia; porque este es un don que da Dios á quien le place, y como le place. Y aun haciendo comparacion de la segunda parte con la primera, viene á decir : Que así como el espíritu, ó el alma vivifica al cuerpo, así la inspiracion benéfica del Señor da luz y saber á nuestra alma : y de esto depende la verdadera luz, y no de los años, ni de las experiencias, ni del ingenio del hombre.

2 No me digais : antes bien nuestro argumento ha sido sabio, convincente y único; es á saber : Dios le ha desechado; luego Job es malo é inicuo. Dios, que no puede errar como el hombre, le castiga; luego él es culpado. Mas Eliú deshace esta disculpa de los amigos, y manifiesta, que ella era mas para cubrir su ignorancia, que respuesta cabál y verdadera.

3 Job ha hablado con vosotros, no conmigo : yo diré cuanto sepa para convencerlo : pero no me valdré de vuestros argumentos, que tengo por insuficientes.

4 Esto lo dijo, ó volviéndose hácia algunos otros, que se hallaban presentes á estas disputas, ó hablando de los amigos de Job en tercera persona por desprecio.

5 Y no caben ya en mi pecho.

6 Mi pecho, mi corazon, mi entendimiento, mi alma; y en este mismo sentido repetidas veces se toma en los *Salmos*, XXI, 15; XXXIX, 9. *Prov.* XX, 5. ISAI. XIV, 13.

7 Cuya excesiva y fuerte fermentacion rompe las vasijas, y aun los cueros nuevos. *Lagunculas*, vasijas pequeñas, botellas, tonelillos, ó *cueros*, como lo expresa la voz hebréa כאבות.

8 FERRAR. *Y á hombre no alcuñaré.*

9 En el Hebréo se lee ואל־אדםלא אכנה, lo que puede tener dos sentidos con la mutacion de un solo punto en la palabra אל, de este modo : *Y al hombre no nombraré;* esto es, no usaré con hombre de títulos lisonjeros, no llamaré, ni diré justo lo que es injusto : por respeto tuyo no dejaré de decir la cosa como la siento. De otro

22. Nescio enim quamdiu subsistam, et si post modicum tollat me Factor meus.

22. Porque no sé el tiempo que subsistiré, y si de aquí á poco me llevará mi Hacedor.

CAPÍTULO XXXIII.

Por las palabras de Job intenta Eliú probar que él no es justo; y enseña de qué modo habla Dios al hombre para instruirle y reprenderle; y como usa de clemencia con el que vuelve sobre sí.

1. Audi igitur Job eloquia mea, et omnes sermones meos ausculta.
2. Ecce aperui os meum, loquatur lingua mea in faucibus meis.
3. Simplici corde meo sermones mei, et sententiam puram labia mea loquentur.
4. Spiritus Dei fecit me, et spiraculum Omnipotentis vivificavit me.
5. Si potes, responde mihi, et adversùs faciem meam consiste.
6. Ecce, et me sicut et te fecit Deus, et de eodem luto ego quoque formatus sum.
7. Verumtamen miraculum meum non te terreat, et eloquentia mea non sit tibi gravis.
8. Dixisti ergò in auribus meis, et vocem verborum tuorum audivi :
9. Mundus sum ego, et absque delicto : immaculatus, et non est iniquitas in me.
10. Quia querelas in me reperit, ideo arbitratus est me inimicum sibi.
11. Posuit in nervo pedes meos, custodivit omnes semitas meas.
12. Hoc est ergò, in quo non es justificatus : respondebo tibi, quia major sit Deus homine.
13. Adversùs eum contendis, quòd non ad omnia verba responderit tibi?
14. Semel loquitur Deus, et secundò id ipsum non repetit.

1. Oye pues Job mis palabras, y escucha todas mis razones.
2. Hé aquí que he abierto mi boca, hable mi lengua en mis fauces[1].
3. De mi corazon sencillo mis palabras, y mis labios pronunciarán dictámen puro[2].
4. El Espíritu de Dios me hizo, y el soplo del Omnipotente me dió la vida[3].
5. Si puedes, respóndeme, y párate para hacerme frente[4].
6. Hé aquí, que Dios me hizo á mí así como á tí, y del mismo barro fuí yo tambien formado[5].
7. Y así lo maravilloso en mí no te espantará, ni mi elocuencia te será pesada[6].
8. Dijiste pues en mis oidos, y oí la voz de tus palabras :
9. Limpio soy yo, y sin delito : sin mancilla, y no hay en mí iniquidad[7].
10. Por cuanto ha hallado achaques contra mí, por eso me ha tenido por enemigo suyo.
11. Ha puesto en un cepo mis piés[8], ha guardado todas mis sendas.
12. Esto pues es, en lo que no has sido justo[9] : te responderé, que mayor es Dios que el hombre.
13. ¿Entras con él en contienda, porque no te ha respondido á todas tus palabras?
14. Una vez habla Dios, y segunda vez no repite la misma cosa[10].

modo : *Y Dios á hombre no nombraré;* esto es, no te justificaré como á Dios, igualándote con él; que es el mismo sentido, que tuvo presente S. JERÓNIMO en su traslacion.

1 Para que mi lengua te haga percibir distintamente las palabras que formare.

2 De pura verdad, y sinceridad. — 3 El sentido de este versículo es el mismo que se explica en el 6.

4 El Hebréo ערכה, *dispon*, ú ordena tus palabras, razones ó argumentos. Palabra tomada de la guerra, cuando los escuadrones se ponen en órden de batalla.

5 El Hebréo : *Héme aquí, segun tu boca, por Dios, de lodo he sido cortado tambien yo. Hé aquí que mi temor no te espantará, y mi mano sobre tí no será pesada.* Job en el cap. VIII, 21, habia significado, que desearia mucho que la mano de Dios se alejase de él, y que el terror de su presencia no le espantara, para poderse defender y justificar con mayor libertad. Eliú haciendo alusion á estas palabras, le dice, que ha logrado lo que pedia, y que tenia toda la libertad de poder defender su causa, delante de un hombre formado de barro como él, que le hablaria de parte de Dios, y que su presencia no le podia espantar como la de Dios, la que él temia con tan grande razon.

6 MS. 8. *Non te agrauezca.* Ni hallarás en mí unos discursos elevados, que no puedas entender.

7 Así Eliú interpreta siniestramente las palabras de Job, que se leen en los cap. XIII, 24; XIV, 17; XIX; 11 y XXX, 21, como si Dios hubiese buscado ocasion de castigar á Job, y de abandonarle.

8 *Suprà* XIII, 14, 27, y XIV, 16. Las palabras de Job son como de un hombre miserable, que implora con sumision la clemencia del juez, y no como de quien le arguye, ó murmura de su justicia.

9 Pecas, ó Job, en decir de Dios que castiga sin culpa, como si fuera tirano ó injusto. Esto es lo que yo debo rechazar como injurioso á Dios.

10 No esperes que la segunda vez te responda lo contrario de lo que dijo la primera. Bastantemente te tiene respondido : en eso mismo que padeces, puedes reconocer su respuesta. El Hebréo se puede entender de dos ma-

15. Per somnium in visione nocturna, quando irruit sopor super homines, et dormiunt in lectulo:
16. Tunc aperit aures virorum, et erudiens eos instruit disciplinâ,
17. Ut avertat hominem ab his, quæ facit, et liberet eum de superbia:
18. Eruens animam ejus à corruptione: et vitam illius, ut non transeat in gladium.
19. Increpat quoque per dolorem in lectulo, et omnia ossa ejus marcescere facit.
20. Abominabilis ei fit in vita sua panis, et animæ illius cibus ante desiderabilis.
21. Tabescet caro ejus, et ossa, quæ tecta fuerant, nudabuntur.
22. Appropinquavit corruptioni anima ejus, et vita illius mortiferis.
23. Si fuerit pro eo Angelus loquens, unus de millibus, ut annuntiet hominis æquitatem:
24. Miserebitur ejus, et dicet: Libera eum, ut non descendat in corruptionem: inveni in quo ei propitier.

15. Por sueño en vision nocturna, cuando profundo sueño se echa sobre los hombres[1], y están durmiendo en su lecho:
16. Entonces abre la orejas[2] de los hombres, y amaestrándolos, los instruye en lo que deben saber,
17. Para apartar al hombre de aquello, que hace[3], y librarle de la soberbia:
18. Librando su alma de la corrupcion[4]: y su vida, para que no pase al cuchillo.
19. Le corrige asimismo con dolores en el lecho[5], y hace que todos sus huesos se marchiten.
20. Se le hace aborrecible el pan en su vida, y el manjar que antes apetecia su alma.
21. Se irá consumiendo su carne, y los huesos, que estaban cubiertos, se irán descubriendo.
22. Acercóse á la corrupcion su alma, y su vida á lo que trae la muerte[6].
23. Si hubiere algun Ángel, uno entre millares, que hable á su favor, y declare al hombre la equidad que debe hacer[7]:
24. Se apiadará de él, y dirá: Líbralo, para que no descienda á la corrupcion: he hallado motivo para serle propicio[8].

neras: ***Porque en una*** respuesta *hablará á Dios*, *y en dos* á aquel *que no la verá;* esto es, á aquel que no se da por entendido con la primera, añade la segunda; lo que despues explica: Á aquel que no se aprovecha de los avisos que le da en sueños, le habla con los hechos, afligiéndole con dolores, y aun reduciéndole á una cama, v. 19, etc.

1 *Sopor*, en el Hebréo תּרדמה, denota sueño pesado, y segun los LXX, *con espanto*, lo que nosotros llamamos *pesadilla*. Dios en sueños avisa de muchas cosas. Véase *Númer.* XXII, 5, 8, y á cada paso.

2 Es frase muy usada, y se significa por ella, que Dios abre las orejas del cuerpo y el sentido del alma, para que entienda lo que el Señor quiere manifestar por el sueño que envía.

3 El Hebréo: *Para apartar al hombre de su obra*, esto es, *del pecado;* porque esta es la obra propia del hombre caido. Por el contrario la obra cuando es buena no es de él, sino que le viene de Dios, y es de Dios.

4 El Hebréo: *Estorbará*, librará, *su ánima del sepulcro*, de la muerte, *y su vida de pasar por espada*, ó por saeta. Es una *hipalage;* quiere decir: Le librará de que espada ó saeta le acabe la vida. En lo primero se puede tambien entender la muerte, que proviene de enfermedad: y en lo segundo, la que viene por violencia. *Alma* y *vida* significa una misma cosa, como en otros muchos lugares de la Escritura.

5 Cuando el hombre se hace el sordo á los avisos del Señor, y á sus palabras, ó á las de sus ministros, entonces le habla por los hechos, como son las enfermedades y trabajos; lo que sin duda Eliú aplicaba á Job, aunque falsamente.

6 Otros trasladan לממתים, *y su vida á los matadores*, que son los desmayos, parasismos, y otros accidentes que se llaman correos de la muerte: y pueden ser tambien los Ángeles *exterminadores*. Esta viva pintura es propia de los pecadores puestos como á las puertas de la muerte; y aunque sus penas exteriores son tan grandes, las interiores, que atormentan el ánimo de ellos, y lo despedazan sin consuelo, son mucho mayores, las cuales son inseparables de la mala conciencia.

7 En que consiste la justicia del hombre, ó cual es su deber. El texto hebréo ישרו, *la rectitud de él*, la justicia, los justos juicios de Dios. Si puesto el hombre en este estado, aun no escuchare la voz de Dios, que así le habla, podrá ser que el Señor compadecido de él, le envie un Ángel suyo, un mensajero, un ministro que habrá escogido entre millares, lleno de dulzura, de fuerza y de elocuencia, para que le haga entender sus falsos juicios, y la causa por la cual le castiga y avisa de aquella manera. En lo que tácitamente le da á entender, que él era este Ángel ó mensajero, que Dios le enviaba para hacerle conocer lo que queda referido. Pero parece mas ajustado á la letra y al intento, el entender el texto de un Ángel verdadero, que interceda con Dios por él, y que al mismo tiempo le haga entrar en el camino de la justicia. Segun S. GREGORIO, por el *Angel* se significa aquí el Angel del gran consejo, Cristo Señor nuestro, nuestro único medianero y abogado.

8 Si reconocido este hombre volviere sobre sí, se arrepintiere, y pidiere á Dios perdon, el Señor se apiadará de él, y dirá á su ministro: Basta ya, no muera: aplacado estoy, ya quiero usar con él de misericordia, puesto que ha conocido la causa de su enfermedad. Bástale lo que ha padecido con los males que le he enviado para corregirle: vuelva á su antigua robustez, etc. Entonces este hombre, agradecido á tan grande bondad y misericordia, se *humillará de nuevo delante de Dios*.

25. Consumpta est caro ejus à suppliciis, revertatur ad dies adolescentiæ suæ.
26. Deprecabitur Deum, et placabilis ei erit: et videbit faciem ejus in jubilo, et reddet homini justitiam suam.
27. Respiciet homines, et dicet: Peccavi, et verè deliqui, et, ut eram dignus, non recepi.
28. Liberavit animam suam ne pergeret in interitum, sed vivens lucem videret.
29. Ecce, hæc omnia operatur Deus tribus vicibus per singulos.
30. Ut revocet animas eorum à corruptione, et illuminet luce viventium.
31. Attende Job, et audi me: et tace, dum ego loquor.
32. Si autem habes quod loquaris, responde mihi, loquere: volo enim, te apparere justum.
33. Quòd si non habes, audi me: tace, et docebo te sapientiam.

25. Su carne ha sido consumida con las penas, vuelva á los dias de su mocedad.
26. Pedirá á Dios perdon, y se aplacará con él: y verá su rostro con júbilo[1], y restituirá al hombre su justicia.
27. Mirará á los hombres, y dirá: Pequé, y de veras delinquí, y no he sido castigado, como merecia[2].
28. Libró su alma para que no caminase á la muerte, sino que viviendo viera la luz[3].
29. Hé aquí, que todas estas cosas obra Dios tres veces[4] con cada uno.
30. Para sacar sus almas de la corrupcion, y alumbrarlas con la luz de los vivientes.
31. Atiende Job, y oye: y calla, mientras yo hablo.
32. Y si tienes alguna cosa que decir, respóndeme, habla: porque deseo, que comparezcas justo[5].
33. Y si no tienes, óyeme: calla, y te enseñaré sabiduría.

CAPITULO XXXIV.

Eliú continúa en acusar á Job de varios delitos; mostrando la rectitud del juicio divino, y como todas las cosas están sujetas á su poder y ciencia.

1. Pronuntians itaque Eliu, etiam hæc locutus est:
2. Audite sapientes verba mea, et eruditi auscultate me:
3. [a] Auris enim verba probat: et guttur escas gustu dijudicat.
4. Judicium eligamus nobis, et inter nos videamus quid sit melius.
5. Quia dixit Job: Justus sum, et Deus subvertit judicium meum.

1. Razonando pues Eliú, dijo tambien lo siguiente:
2. Oid ó sabios mis palabras[6], y vosotros ó doctos escuchadme:
3. Porque la oreja examina las palabras: y el paladar discierne los manjares por el gusto[7].
4. Elijámonos la causa[8], y veamos entre nosotros lo que sea mejor.
5. Porque Job ha dicho: Justo soy, y Dios ha trastornado el juicio de mi persona[9].

1 Dios se volverá á mirarle con clemencia, y le justificará de nuevo.

2 El hombre confesará su pecado pasado, y alabará la bondad del Señor, que lo ha librado por sola su misericordia de la muerte temporal y eterna.

3 En la Vulgata estas palabras las dice el Señor; pero en el texto hebréo se leen en boca de este hombre, á quien Dios libró por su misericordia: *Libró*, dice, *mi ánima de pasar al hoyo, y mi ánima verá en la luz.*

4 Repetidas veces. Un número determinado por el indeterminado. Puede tambien entenderse de los tres modos arriba dichos. Hé aquí como suele Dios avisar á cada uno de los hombres; ó por visiones en sueño; ó por enfermedades y aflicciones; ó enviándole un Ángel ó ministro suyo, que le desengañe y anuncie sus juicios y verdades. En todo lo que ha dicho Eliú hasta aquí, suponiendo como los otros amigos de Job, que este era castigado por sus pecados, ó cuando menos por pretender justificarse delante de Dios, y disputar con él como de igual á igual, despues de haber explicado largamente los medios de que el Señor se vale, para hacer que vuelvan sobre sí los hombres, y se conviertan á él, le insinua tácitamente el modo que ha de tener para practicarlo él asimismo, si quiere que el Señor compadecido le vuelva á su amistad, y le restituya la salud y felicidad primera.

5 Des unas respuestas y razones con que te justifiques.

6 Aquí parece, que dirigia esta apóstrofe á sus compañeros, y no á Job, á quien tenia por un necio, porque advertia que no se conformaba con su dictámen.

7 Esta es una comparacion, que se halla en cuanto al sentido en el cap. XII, 11.

8 Convengámonos y asentemos primero entre nosotros lo que es conforme á justicia.

9 El M. LEON: *Y Dios apartó en mi juicio.* Job jamás pretendió ser justo delante de Dios con otra suerte de jus-

a Suprà XII, 11.

6. In judicando enim me, mendacium est: violenta sagitta mea absque ullo peccato.

7. Quis est vir ut est Job, qui bibit subsannationem quasi aquam:

8. Qui graditur cum operantibus iniquitatem, et ambulat cum viris impiis?

9. Dixit enim: Non placebit vir Deo, etiam si cucurrerit cum eo.

10. Ideò viri cordati audite me: absit a Deo impietas, et ab Omnipotente iniquitas.

11. Opus enim hominis reddet ei, et juxta vias singulorum restituet eis.

12. Verè enim Deus non condemnabit frustrà, nec Omnipotens subvertet judicium.

13. Quem constituit alium super terram? aut quem posuit super orbem, quem fabricatus est?

14. Si direxerit ad eum cor suum, spiritum illius et flatum ad se trahet.

15. Deficiet omnis caro simul, et homo in cinerem revertetur.

16. Si habes ergò intellectum, audi quod dicitur, et ausculta vocem eloquii mei.

17. Numquid qui non amat judicium, sanari potest? et quomodo tu eum, qui justus est, in tantum condemnas?

6. Por cuanto en el juicio [1] que se hace de mí, hay mentira: violenta es mi saeta sin algun pecado.

7. ¿Qué hombre hay semejante á Job, que bebe el escarnio como agua [2]:

8. Que camina con los que obran iniquidad, y anda con hombres impíos?

9. Porque dijo: No agradará el hombre á Dios, aunque vaya corriendo con él [3].

10. Por tanto ó hombres cuerdos oidme: lejos esté de Dios la impiedad, y del Omnipotente la injusticia.

11. Porque él pagará al hombre su obra, y recompensará á cada uno segun sus caminos.

12. Porque en verdad Dios no condenará sin razon, ni el Omnipotente trastornará la justicia.

13. ¿Á cuál otro [4] ha establecido sobre la tierra? ó ¿á quién ha puesto sobre el mundo, que fabricó?

14. Si enderezare á él su corazon, atraeria á sí el espíritu y aliento de él [5].

15. Pereceria juntamente toda carne, y el hombre se convertiria en ceniza.

16. Por tanto si tienes entendimiento, oye lo que se dice, y escucha la voz de mis palabras.

17. ¿Puede acaso ser sanado [6] el que no ama la justicia? ¿pues como tú, en tanto grado condenas á aquel, que es el justo?

ticia, que la que conviene á los verdaderos siervos del Señor, la cual no por esto les impide reconocerse y confesarse pecadores; mas queria probar solo á sus falsos amigos, que mentian ó se engañaban mirándole como un impío, por causa de la afliccion en que estaba: y que no tenian los verdaderos sentimientos que debian acerca de la Providencia, cuando aseguraban que la impiedad es siempre castigada, y la piedad recompensada en este mundo; lo que destruia enteramente el secreto de toda la economía, y de la conducta adorable de Dios hácia los hombres. Y así Eliú explica en un mal sentido lo que no entiende, ó finge que no entiende.

1 Abuso ha habido en el juicio que se ejerce contra mí, y son terribles y muy penetrantes las saetas con que Dios me atraviesa, sin haber yo pecado. Eliú abusa aquí igualmente de lo que Job habia dicho, y puede verse en el cap. XIX, 6. En el Hebréo se lee עַל־מִשְׁפָּטִי אֲכַזֵּב, *en mi juicio mentiré yo*, esto es, seré mentiroso en mi daño, y contra el testimonio de mi conciencia, si digo que la pena cruel que padezco me viene por mi pecado. Son palabras que profiere Eliú en boca de Job.

2 Que insulta á Dios, y se burla de su providencia, con la misma facilidad, que si se bebiera un vaso de agua.

3 El Hebréo: *No aprovechará varon*, ó de nada servirá al hombre *en su querer*, ó correr *con Dios*; esto es, el ser justo y seguir en todo su ley. Eliú no habia entendido bien el pensamiento de Job, ó explicaba de mala fe sus palabras; porque lo que habia dicho era, que Dios no solamente afligia al impío, sino tambien al justo y al inocente: y que se veia mas frecuentemente que eran afligidos los buenos, al mismo tiempo que vivian en prosperidad los impíos. Y Eliú no debia trastornar el sentido de las palabras, ni concluir de ellas como hacian sus amigos: Que pues estaba en la afliccion, debia ser mirado como un impío.

4 Como si dijera: ¿Pretendes por dicha atribuir á algun otro que á Dios esta injusticia, como si hubiera algun otro, á quien tenga encargado el gobierno del mundo que crió? Te engañas, Job; porque no hay otro que lo gobierne; y así se ve que con muchísima razon eres afligido, porque no puede haber injusticia en el Todopoderoso, á quien debemos mirar como autor del castigo que padeces. El Hebréo: *¿Quién visitará sobre él la tierra? ¿y quién puso toda la redondez?* Y en prueba de que todo le está sujeto; ¿quién será el que tome residencia al que todo lo hizo de la nada?

5 Si le mirase con rigor, en el punto mismo retiraria á sí el espíritu y resuello que le anima. Segun los LXX. Si Dios retirase del mundo su influjo, todas lás cosas quedarian al instante reducidas á la nada. Así el *Salm.* CIII, 29. *Su corazon*, su ira.

6 *¿Por ventura el que aborrece la justicia, dominará?* esto es, si Dios aborreciera la justicia, seria indigno del dominio, no pudiera ser Rey y Señor. Otros trasladan la palabra hebréa יַחֲבוֹשׁ, *ligará ó será ligado*, esto es, sanará ó será sanado: *metáfora* tomada de las ligaduras, que se hacen en las heridas. Este sentido es el de la Vulgata. El primero se explica así: Y díme, Job, ¿cómo podrás persuadirte ni persuadirnos, que no aborrece Dios la iniquidad, y que no hace justicia, viendo el cuidado con que en nuestras necesidades y males nos cura y nos sana?

18. Qui dicit regi, apostata: qui vocat duces impios:

19. [a] Qui non accipit personas principum: nec cognovit tyrannum, cùm disceptaret contra pauperem: opus enim manuum ejus sunt universi.

20. Subitò morientur, et in media nocte turbabuntur populi, et pertransibunt, et auferent violentum absque manu.

21. Oculi enim ejus super vias hominum, et omnes gressus eorum considerat.

22. Non sunt tenebræ, et non est umbra mortis, ut abscondantur ibi qui operantur iniquitatem.

23. Neque enim ultrà in hominis potestate est, ut veniat ad Deum in judicium.

24. Conteret multos, et innumerabiles, et stare faciet alios pro eis.

25. Novit enim opera eorum: et idcircò inducet noctem, et conterentur.

26. Quasi impios percussit eos in loco videntium.

27. Qui quasi de industria recesserunt ab eo, et omnes vias ejus intelligere noluerunt:

28. Ut pervenire facerent ad eum clamorem egeni, et audiret vocem pauperum.

29. Ipso enim concedente pacem, quis est qui condemnet? ex quo absconderit vultum, quis est qui contempletur eum, et super gentes, et super omnes homines?

30. Qui regnare facit hominem hypocritam propter peccata populi.

31. Quia ergò ego locutus sum ad Deum, te quoque non prohibebo.

18. Á aquel que dice al rey, apóstata [1]: y llama impíos á los grandes:

19. El que no acepta las personas de los príncipes: ni conoció al tirano [2], cuando disputaba contra el pobre: porque obra de sus manos son todos.

20. Súbitamente morirán, y en medio de la noche serán conturbados los pueblos, y pasarán, y sin mano quitarán al violento [3].

21. Porque los ojos de él sobre los caminos de los hombres, y considera todos sus pasos.

22. No hay tinieblas, ni hay sombra de muerte, de manera que se escondan allí los que obran maldad.

23. Porque ya no está mas en poder del hombre, el venir á juicio delante de Dios [4].

24. Él desmenuzará á una multitud innumerable, y hará estar á otros en su lugar.

25. Porque conoce las obras de ellos: y por esto enviará la noche [5], y serán quebrantados.

26. Los hirió como á impíos en el lugar de los que miran [6].

27. Los que como de propósito se apartaron de él, y no quisieron entender todos sus caminos:

28. Para hacer que llegase á él el clamor del menesteroso, y que oyese la voz de los pobres.

29. Porque si él concede la paz, ¿quién hay que le condene? luego que escondiere su rostro, ¿quién hay que pueda mirarlo, sea esto sobre las gentes [7], sea sobre todos los hombres?

30. Él es el que hace que reine un hombre hipócrita por los pecados del pueblo [8].

31. Y pues yo he hablado de Dios [9], tampoco te lo estorbaré á tí.

1 En el Hebréo parece ser otro el sentido: *¿Por ventura se ha de decir al rey Belitahal é impío, impíos á los príncipes?* ¿Por ventura tienes tú por cosa segura el hablar mal del rey, y tratar de impíos y tiranos á los príncipes? no por cierto. Pues si esto no lo es, ¿cómo podrá serlo el tratar de injusto á aquel Señor omnipotente, que sin acepcion ni distincion de personas condena y castiga á los mismos príncipes, cuando son prevaricadores?

2 MS. 3.º *Al franco*. No mira la cara al poderoso, ni le conoce, ni hace caso de él en su recto juicio. Este versículo declara mas el sentido del que precede acerca del dominio absoluto del Señor sobre todos los hombres sin distincion, como que todos son obra de sus manos.

3 *Sin mano*, ó sin tropa. Sin que se vea la mano que le hiere. Otros lo explican: Y alborotados los pueblos contra el tirano, pasarán á su casa, le degollarán en su misma cama, y le quitarán del mundo; debiéndose admirar aquí no tanto la violencia con que se ejecuta el castigo, como la mano invisible de aquel que lo castiga; porque tiene puestos los ojos sobre todos sus pasos, y ve sus obras que lo merecen.

4 Condenado una vez que sea el hombre por Dios, no puede apelar á otro tribunal ni á otro juez, ni impedir ó retardar la ejecucion de la sentencia, ni usar de aquellas fraudes, que se acostumbran entre los hombres.

5 Los envolverá en las tinieblas y obscuridad de la muerte.

6 Lo que ejecuta aun en esta vida con muchos impíos, y ejecutará al fin con todos en el juicio universal.

7 ¿Quién habrá que lo contemple y sondee en la profundidad de esta conducta y economía, que guarda en el gobierno de los hombres? Son arcanos que no puede el hombre penetrar. Tales son la reprobacion de los Judíos, y la vocacion de los Gentiles: *Quem vult miseretur, et quem vult indurat. Ad Roman.* IX, 18.

8 Para castigar los pecados de un pueblo permite que entre á reinar un impío, un tirano. Lo que hace conocer mas, que los consejos de Dios son inapeables. *¡O altitudo sapientiæ Dei! Ad Roman.* XI, 33.

9 He dicho de Dios y en defensa suya lo que me parece; di tú ahora con toda libertad, si tienes que alegar alguna cosa en contrario.

a Deut. X, 17. II Paralip. XIX, 7. Sap. VI, 8. Eccli. XXXV, 15. Act. X, 34. Rom. II, 11. Galat. II, 6. Ephes. VI, 9. Colos. III, 25. I Petr. I, 17.

32. Si erravi, tu doce me : si iniquitatem locutus sum, ultrà non addam.
33. Numquid à te Deus expetit eam, quia displicuit tibi? tu enim cœpisti loqui, et non ego : quòd si quid nosti melius, loquere.
34. Viri intelligentes loquantur mihi, et vir sapiens audiat me.
35. Job autem stultè locutus est, et verba illius non sonant disciplinam.
36. Pater mi, probetur Job usque ad finem: ne desinas ab homine iniquitatis.
37. Quia addit super peccata sua blasphemiam, inter nos interim constringatur : et tunc ad judicium provocet sermonibus suis Deum.

32. Si he errado, enséñame tú : si he hablado iniquidad, no añadiré mas.
33. ¿Acaso te pedirá Dios á tí cuenta de ella, porque te ha desagradado? mas tú fuiste el primero á hablar, y no yo : y si sabes alguna cosa mejor, habla.
34. Háblenme hombres inteligentes, y óigame hombre sabio.
35. Mas Job ha hablado neciamente, y sus palabras no suenan buena doctrina.
36. Padre mio, sea probado Job hasta el fin [1] : no dejes de atormentar á un hombre inicuo.
37. Porque sobre sus pecados añade blasfemia, nosotros entre tanto le estrecharemos : y despues apele al juicio de Dios en sus discursos [2].

CAPÍTULO XXXV.

Eliú entendiendo erradamente que Job habia dicho, que no agrada á Dios aquello que es recto, hace ver, que no tanto á Dios como al hombre aprovecha la piedad, y daña la impiedad.

1. Igitur Eliu hæc rursum locutus est :
2. Numquid æqua tibi videtur tua cogitatio, ut diceres : Justior sum Deo?
3. Dixisti enim : Non tibi placet quod rectum est : vel quid tibi proderit, si ego peccavero?
4. Itaque ego respondebo sermonibus tuis, et amicis tuis tecum.
5. Suspice cœlum, et intuere, et contemplare æthera, quod altior te sit.
6. Si peccaveris, quid ei nocebis? et si multiplicatæ fuerint iniquitates tuæ, quid facies contra eum?

1. Con esto Eliú de nuevo habló de esta manera :
2. ¿Te parece acaso justo tu pensamiento, el decir tú : Mas justo [3] soy yo que Dios?
3. Porque dijiste : ¿No te agrada lo que es recto [4] : ó qué provecho tendrás tú, si yo pecare?
4. Por tanto yo responderé á tus pláticas, y á tus amigos contigo.
5. Alza los ojos al cielo, y mira y contempla la region del aire, que es mas alto que tú.
6. Si pecares, ¿en qué le dañarás? y si se multiplicaren tus iniquidades, ¿qué harás contra él?

1 Comunmente entienden los Expositores, que esta apóstrofe de Eliú es á Dios, para hacerle esta terrible imprecacion contra Job. Sin duda cansado ya este de oir tantas impertinencias y razones fuera de propósito, que iba amontonando Eliú, mostró por alguna señal exterior, que no aprobaba su discurso. Y como Eliú estaba con grandisima satisfaccion de sí mismo y de su saber, lo que ha dado bien á entender desde que comenzó á hablar; le pareció que era muy en su desprecio : y por esto encendido en cólera, y lleno de enojo prorumpió en las fuertes expresiones, que se leen desde el v. 33, y ahora por último volviéndose á Dios, le pide que no levante de Job la mano, hasta que reconocido confiese su pecado. *Padre mio*, en el original אבי tiene fuerza de una interjeccion optativa, ó que sirve para explicar el gran deseo que se tiene de una cosa, como quien dice : ¡Ojalá, ó pluguiese á Dios! Hasta el fin, *acabadamente* עד־נצח, segun el Hebréo.

2 Para que conozca con la fuerza de nuestras razones, cuan incapaz es de sostener la luz y el juicio del mismo Dios. S. GREGOR. *Moral. lib.* XXVI, 6.

3 Es calumniosa esta proposicion de Eliú, que no pudiendo increpar con razon lo que era, increpa fingiendo y calumniando lo que no era. S. GREGORIO, *lib.* XXVII, *cap.* 7.

4 Ya Eliú habia dado en rostro á Job con esta misma calumnia en el capítulo precedente, v. 9, y lo que aquí propone y repite lo toma del cap. IX, 17, 20, 22, y del cap. X, 14, en donde hemos explicado el sentido de lo que dijo Job, y por consiguiente se ve la mala fe, con que Eliú interpreta sus palabras, pretendiendo, que quiere dar á entender que Dios es injusto, por lo menos por lo que mira á él. El Hebréo : *¿Qué te aprovechará á tí, qué fruto de mi pecado?* En donde hay *enálage* de persona : ¿Qué me aprovechará á mí el volver mi corazon á Dios, y ser justo? ¿y qué fruto saco yo de satisfacer por mis culpas, si al cabo no me libro por esto de ser herido y maltratado de Dios? *Pecado* se toma aquí, como en S. PABLO, *II Corinth.* V, 21, por la ofrenda, que se hace por el pecado. Job, como hemos visto, queria significar en esto, que el ser justo no libraba al hombre de que el Señor le afligiese con trabajos. Y Eliú lo interpretaba, como si Job afirmase, que el ser bueno era infructuoso del todo, y notase á Dios de injusticia.

7. Porrò si justè egeris, quid donabis ei, aut quid de manu tua accipiet?
8. Homini, qui similis tui est, nocebit impietas tua : et filium hominis adjuvabit justitia tua.
9. Propter multitudinem calumniatorum clamabunt : et ejulabunt propter vim brachii tyrannorum.
10. Et non dixit : Ubi est Deus, qui fecit me, qui dedit carmina in nocte?
11. Qui docet nos super jumenta terræ, et super volucres cœli erudit nos.
12. Ibi clamabunt, et non exaudiet, propter superbiam malorum.
13. Non ergò frustrà audiet Deus, et Omnipotens causas singulorum intuebitur.
14. Etiam cùm dixeris : Non considerat : judicare coram illo, et expecta eum.
15. Nunc enim non infert furorem suum, nec ulciscitur scelus valdè.
16. Ergò Job frustrà aperit os suum, et absque scientia verba multiplicat.

7. Demás de esto si obrares con justicia, ¿qué le darés, ó qué recibirá de tu mano?
8. Á un hombre [1], que es semejante á tí, dañará tu impiedad : y al hijo del hombre ayudará tu justicia.
9. Ellos clamarán á causa de la multitud de los calumniadores [2] : y se lamentarán por la violencia del brazo de los tiranos.
10. Y ninguno dijo [3] : ¿Dónde está el Dios, que me hizo, que dió canciones en la noche?
11. Que nos enseña mas que á las bestias de la tierra, y nos da mayor inteligencia que á las aves del aire [4].
12. Entonces clamarán, y no oirá, por la soberbia de los malos.
13. No en vano pues oirá Dios, y mirará el Omnipotente las causas de cada uno [5].
14. Aun cuando dijeres [6] : No atiende : júzgate á tí mismo en su presencia, y espéralo.
15. Porque ahora no ejerce su furor, ni venga los delitos con rigor [7].
16. Luego Job en vano abre su boca, y multiplica palabras sin ciencia.

1 Estos cuatro versículos contienen un argumento, que encerrando en sí verdades innegables, por lo mal aplicado, nada concluye contra Job. Mira, le dice, al cielo, cuanto mas alto está que tú : no le puedes tocar con las manos, y ajeno está de toda peregrina impresion : ¿pues cuánto mas lo estará el que está sobre todos los cielos, y es su soberano Hacedor? Y así entiende, que aunque añadas pecados á pecados, nada le dañas; y por el contrario, aunque seas el mas justo de la tierra, nada le das, ni de tí recibe : el daño ó provecho para tí será, y para los otros que contigo viven, y no para Dios. *No tienes necesidad de mis bienes,* decia DAVID al Señor. *Psalm.* XV, 1.

2 Pero dirás : ¿Cómo es que siendo justo Dios, hay tantos que gritan bajo la opresion de los poderosos, y la violenta dominacion de los tiranos? Esta es una objecion, que á su parecer le pudiera hacer Job, y que él previene para responder á ella despues.

3 Esta es la respuesta : *Y ninguno dijo :* Dios atento á sus clamores los librará de la opresion que padecen. Y si no lo hace siempre, es porque se descuidan en recurrir á él, y decirle : ¿Dónde está el Dios que me ha criado, y que pone en boca de los atribulados cantares de alegría? Acostumbra la Escritura pasar del singular al plural, y al contrario, como aquí. El Hebréo : *Allí*, entonces, *clamarán, y no los oirá*, para librarlos. *de las faces de la soberbia de los malos,* esto es, de la violencia de los poderosos, que llenos de soberbia y altivez los oprimen La causa pues de todo esto no es, que Dios sea injusto, sino el ser descuidados en llamar á Dios los que padecen. *La cancion en la noche* es la alegría en la tribulacion. S. GREGORIO. En la noche de la afliccion pone Dios cánticos de alegría y de accion de gracias en la boca de los suyos.

4 Como el ser, que el Señor nos dió, es superior al de las bestias y de las aves, por estar nosotros dotados de inteligencia, y ser capaces de recibir sus luces; á esta proporcion es la providencia, que el Señor tiene de nuestras cosas. Y así no debemos jamás olvidar en nuestras aflicciones á este Dios tan bueno y tan poderoso, siendo el único que por su misericordia nos dará los socorros en la tribulacion.

5 El Hebréo : *Mas vanidad no oirá Dios, y el Omnipotente no la mirará;* quiere decir : Dios no oirá los vanos ruegos y clamores de estos, porque no nacen de corazon, sino que son sacados por la fuerza y el temor : y en este sentido es confirmacion de lo que acaba de decir. Puede tambien exponerse de este otro modo : Mas vanidad y mentira es decir, que no oirá Dios á los hombres, y que no los mirará con el cuidado de su providencia. No es esto así, antes los mira y oye, y aunque parece que no hace caso, tiene contados todos sus pasos; y la razon de esto es la que da despues en el v. 15. Y así lo que te queda, Job, que hacer, aun cuando te haya pasado por el pensamiento, que Dios no cuida de estas cosas, es reconocerte y humillarte en su presencia, para volver á su gracia.

6 Y si acaso has dicho, que Dios no cuida ni atiende á las cosas de acá abajo; ponte en su presencia, y mira el castigo que merece esta blasfemia; y además por el azote conoce la mano que te lo envía. Pero convirtiéndote y arrepintiéndote, pídele misericordia, y *espera* los efectos de su bondad.

7 Esta vida se nos concede para que esperemos en Dios, pues en ella solo castiga los malos para que le teman, y para que contritos imploren su misericordia.

CAPÍTULO XXXVI.

Eliú sostiene la equidad del juicio divino, el cual hiere para instruir, habla para hacer volver en sí al hombre; y si vuelve, le libra de los azotes. Exhorta por tanto á Job á que se arrepienta, prometiéndole toda felicidad.

1. Addens quoque Eliu, hæc locutus est:
2. Sustine me paululùm, et indicabo tibi: adhuc enim habeo quod pro Deo loquar.
3. Repetam scientiam meam à principio, et operatorem meum probabo justum.
4. Verè enim absque mendacio sermones mei, et perfecta scientia probabitur tibi.
5. Deus potentes non abjicit, cùm et ipse sit potens.
6. Sed non salvat impios, et judicium pauperibus tribuit.
7. Non auferet à justo oculos suos, et reges in solio collocat in perpetuum, et illi eriguntur.
8. Et si fuerint in catenis, et vinciantur funibus paupertatis:
9. Indicabit eis opera eorum, et scelera eorum, quia violenti fuerunt.
10. Revelabit quoque aurem eorum, ut corripiat: et loquetur, ut revertantur ab iniquitate.
11. Si audierint et observaverint, complebunt dies suos in bono, et annos suos in gloria:

1. Y añadió Eliú, y habló así:
2. Espérame un poco, y me explicaré contigo: porque tengo todavía que hablar en defensa de Dios.
3. Repetiré desde el principio [1] mi saber, y probaré que mi Criador es justo.
4. Porque en verdad no hay mentira en mis dichos, y será de tu aprobacion una ciencia consumada [2].
5. Dios no desecha á los poderosos, siendo poderoso él mismo [3].
6. Mas no salva á los impíos [4], y hace justicia á los pobres.
7. No quitará sus ojos del justo, y pone á los reyes sobre el trono para siempre, y ellos son ensalzados.
8. Y si estuvieren en cadenas [5], y atados con lazos de pobreza:
9. Les manifestará las obras de ellos, y sus maldades, por cuanto fueron violentos.
10. Les abrirá tambien la oreja [6], para corregirlos: y les hablará, para que se conviertan de su iniquidad.
11. Si oyeren y cumplieren, acabarán sus dias en bien, y sus años en gloria:

1 El M. León conforme al texto hebréo: *Levantaré saber mio de lueñe, y á mi Hacedor daré justicia;* y defenderé de nuevo la causa de la justicia de Dios.

2 El Hebréo: *Perfecto de sabidurías contigo*, esto es, porque yo disputo contigo con razones sólidas y propias de una ciencia consumada. Este hombre altivo, protestando no querer otra defensa que la de la causa de Dios, que creia combatida por Job, para lograr, que le escuchasen con mayor atencion, prorumpe á cada paso en expresiones llenas de satisfaccion propia y de soberbia. Lo que notó bien S. Gregorio.

3 El Hebréo: *Mira Dios grande; y no despreciará al grande en fuerza de corazon;* quiere decir, Dios que es grande en inteligencia, no puede desechar á aquel, á quien comunicó un rayo de esta misma inteligencia; porque no puede aborrecer los dones de su propia sabiduría en el hombre, ó en aquel que se le semeja: y por esto favorece á los buenos que se le parecen, y aborrece los malos porque no se le parecen. Mira, Job, tú has dicho que al bueno nada le sirve el serlo, ni al malo le daña el ser malo. Sabes, y no puedes negar, que todo lo semejante se ama. Tampoco puedes negar que Dios todo lo conoce; y por consiguiente, qué siendo sabio y bueno, ama y favorece á los sabios y buenos, y asimismo aborrece y desecha á los malos é injustos. Los LXX: *Dios no desecha al inocente.*

4 Si Dios castiga á los poderosos, no es porque sean poderosos, sino porque abusando del poder se hacen impíos y soberbios.

5 Algunos creen, que esto se refiere á estos de quienes ha hablado inmediatamente; y que supone una objecion que pudiera hacerle Job, á la cual responde. Como si se le opusiera: Si Dios mira, favorece y ensalza en real trono á los justos, ¿cómo es que cada dia vemos á muchos buenos caidos, miserables y oprimidos? Si esto acaeciere, responde Eliú, como es verdad que acaece, es porque se han apartado de su rectitud é inocencia, y Dios los pone en cepos y grillos, y cadenas de aflicciones y trabajos, y los corrige y avisa para que vuelvan sobre sí, y le busquen, etc. En todo lo cual heria al santo Job, que no queria que se atribuyesen á sus pecados los males que padecia. Mas por la serie del razonamiento de Eliú parece que habla de los malos, por pretender siempre como los tres amigos de Job, que los justos son felices en esta vida, y que solos los malos pueden estar en las cadenas y prisiones de la pobreza y otros trabajos, que son como la consecuencia precisa de sus violencias.

6 Véase el cap. XXXIII, 16. Y les amonestará en secreto, para que se enmienden y busquen la justicia.

12. Si autem non audierint, transibunt per gladium, et consumentur in stultitia.
13. Simulatores et callidi provocant iram Dei, neque clamabunt cùm vincti fuerint.
14. Morietur in tempestate anima eorum, et vita eorum inter effeminatos.
15. Eripiet de angustia sua pauperem, et revelabit in tribulatione aurem ejus.
16. Igitur salvabit te de ore angusto latissimè, et non habente fundamentum subter se: requies autem mensæ tuæ erit plena pinguedine.
17. Causa tua quasi impii judicata est, causam judiciumque recipies.
18. Non te ergò superet ira, ut aliquem opprimas: nec multitudo donorum inclinet te.
19. Depone magnitudinem tuam absque tribulatione, et omnes robustos fortitudine.
20. Ne protrahas noctem, ut ascendant populi pro eis.
21. Cave ne declines ad iniquitatem: hanc enim cœpisti sequi post miseriam.
22. Ecce, Deus excelsus in fortitudine sua, et nullus ei similis in legislatoribus.

12. Mas si no oyeren, pasarán por espada, y serán consumidos en necedad.
13. Los hipócritas [1] y astutos provocan la ira de Dios, y no clamarán cuando estuvieren atados.
14. Morirá en la tempestad el alma de ellos [2], y su vida entre los afeminados [3].
15. Al pobre sacará de su angustia, y en la tribulacion abrirá la oreja de él [4].
16. Te salvará pues muy anchamente de la boca angosta, y que no tiene fondo debajo de sí: y el reposo de tu mesa estará lleno de grosura [5].
17. Tu causa ha sido juzgada como la de un impío, ganarás la causa y sentencia [6].
18. No te venza pues la ira para oprimir á alguno [7]: ni te tuerza multitud de dones.
19. Humilla tu grandeza sin tribulacion, y á todos los robustos con fortaleza [8].
20. No alargues la noche, para que suban los pueblos por ellos [9].
21. Guárdate de ladearte á la iniquidad [10]: pues esta comenzaste á seguir despues de tu miseria.
22. Mira, como Dios es alto en su fortaleza, y ninguno semejante á él entre los legisladores [11].

1 Ó fingidos de corazon, como se lee en el Hebréo, y que cuando están atados, endurecidos y obstinados, no quieren reconocer que Dios es el que los ata, y que los castigos que padecen son efecto de sus pecados: estos con sus clamores, lejos de aplacar á Dios, provocan é irritan mas su ira contra sí; porque estos clamores no serán para implorar su misericordia con un humilde reconocimiento de sus pecados, sino para desatarse en murmuraciones y quejas contra su justicia y providencia. Todo lo cual ya se ve que no tenia otro objeto en boca de Eliú, que herir al santo Job.

2 El Hebréo בנער, *en la mocedad*, esto es, en lo mas florido de los años. Y acabarán con los *afeminados;* en cuya palabra, y lo mismo en la hebréa (que equivale á *cynædos*), se insinua el horrendo vicio, que dió ocasion al incendio de Sodoma. Y por esto trasladan sin duda los LXX: ἡ δὲ ζωὴ αὐτῶν τιτρωσκομένη ὑπὸ ἀγγέλων, *y la vida de ellos herida por los Angeles.*

3 MS. 8. *Mugeribles* Ferrar. *Aplazados.*

4 Los instruirá, castigará, etc. Véase el v. 10.

5 De viandas gruesas y delicadas. Para entender este versículo se ha de unir con el precedente. Si tú, dice Eliú á Job, te consideras como uno de estos pobres que están en la afliccion, y si Dios te abre la oreja del corazon para que le entiendas cuando te habla, te salvará del abismo estrecho y sin fondo; quiere decir, de la extremidad espantosa á que te ves reducido, y te volverá á la *anchura* de tu primera felicidad. Son expresiones metafóricas y poéticas. *Psalm.* XXVIII.

6 Otros trasladan: Recibirás de nuevo el poder de juzgar. Hasta ahora has sido tratado como reo de grandes delitos; pero si te humillas y reconoces, ganarás el pleito, y todo lo recobrarás.

7 Estos son avisos que Eliú quiere dar á Job, tocante á la conducta de vida que ha de tener en lo venidero: y así tácitamente le da á entender, que en todo ello habia faltado en lo pasado, y que por esto se veia en aquella grande miseria y calamidad.

8 Reconoce y abate tu orgullo, sin atribular á otros, ni hacerles mal: ó sin que sea necesario para ello el azote de la segunda tribulacion. Y reprime á todos los que quieran abusar de su poder para oprimir al pobre.

9 Son muy varios los sentidos que se dan á este versículo: No te eches á dormir por la noche descuidado: ó no la pases en largas cenas, para que tus súbditos te puedan hallar cuando lo necesiten, y haciéndote presente sus quejas, les administres la justicia que piden. No detengas, solo por atender á tu comodidad, ni hagas esperar á los que vengan á buscarte, para que puedan volver á sus negocios. *No te fatigues por la noche, pensando como destruir los pueblos:* como si toda su ocupacion por la noche, mientras no dormia, hubiera sido en otro tiempo excogitar medios para empobrecer á los pueblos, y enriquecerse con sus despojos.

10 En lo que parece que Eliú quiere dar á entender la blasfemia, de que ya antes le habia acusado, manifestando que en el tiempo de sus trabajos habia sido rebelde á Dios.

11 El que es fuerte, bueno y sabio, no puede ser injusto; y cuanto mas uno tiene de lo primero, tanto mas lejos está de lo segundo. Y así mira que no puede caber en Dios injusticia; pues entre los legisladores no tiene semejante. Los LXX: τίς γάρ ἐστι κατ' αὐτόν δυνάστης *porque ¿quién es como él poderoso?* ¿ó quién en comparacion suya puede llamarse poderoso?

23. Quis poterit scrutari vias ejus? aut quis potest ei dicere: Operatus es iniquitatem?
24. Memento quòd ignores opus ejus, de quo cecinerunt viri.
25. Omnes homines vident eum, unusquisque intuetur procul.
26. Ecce, Deus magnus vincens scientiam nostram: numerus annorum ejus inæstimabilis.
27. Qui aufert stillas pluviæ, et effundit imbres ad instar gurgitum.
28. Qui de nubibus fluunt, quæ prætexunt cuncta desuper.
29. Si voluerit extendere nubes quasi tentorium suum,
30. Et fulgurare lumine suo desuper, cardines quoque maris operiet.
31. Per hæc enim judicat populos, et dat escas multis mortalibus.

32. In manibus abscondit lucem, et præcipit ei ut rursus adveniat.
33. Annuntiat de ea amico suo, quòd possessio ejus sit, et ad eam possit ascendere.

23. ¿Quién podrá escudriñar sus caminos? ó ¿quién puede decirle: Injusticia has hecho?
24. Acuérdate que no comprendes su obra, de la cual cantaron los hombres [1].
25. Todos los hombres le ven, cada uno lo mira de lejos [2].
26. Ciertamente Dios es grande, que sobrepuja nuestro saber: el número de sus años es inapeable.
27. El detiene las gotas de la lluvia [3], y derrama aguaceros del cielo á manera de torrentes.
28. Los cuales caen de las nubes, que todo lo cubren por encima.
29. Si quisiere extender las nubes como pabellon suyo,
30. Y relampaguear con su luz desde lo alto, cubrirá tambien los quicios [4] de la mar.
31. Porque con estas cosas ejerce sus juicios [5] sobre los pueblos, y da alimento á muchos mortales.
32. En sus manos esconde la luz [6], y la manda que venga de nuevo.
33. Anuncia de ella á su amigo, que es posesion de él, y que puede subir á ella.

CAPITULO XXXVII.

Eliú alaba las obras de Dios, su sabiduría, su poder, su justicia: y pretende que Job haya injuriado á todos estos divinos atributos; y así le exhorta á humillarse.

1. Super hoc expavit cor meum, et emotum est de loco suo.
2. Audite auditionem in terrore vocis ejus, et sonum de ore illius procedentem.

1. Sobre esto se espantó mi corazon, y se movió de su lugar.
2. Oid atentamente el terror de su voz, y el sonido que sale de su boca [7].

1 Filósofos, profetas, y el comun de los hombres. Parece habla de la obra de la creacion, la cual cantaban los hombres, ó porque tenian puestas en verso sus maravillas, ó porque ella publica la bondad, la sabiduria y el poder del Criador: S. AUGUSTIN. *de Verb. Dom. Serm.* LV.

2 Se entiende del conocimiento y de la vista natural que se puede tener de Dios, por la contemplacion de sus criaturas. Este conocimiento no es claro; mas es él que basta para que no tengan excusa; porque viéndole en cierto modo por la vista de sus obras, no le dan la gloria que como á Dios le es debida. *Rom.* I, 18. Aun el conocimiento que tenian los profetas por revelacion, aunque certísimo é infalible, pero era obscuro en sombras y enigmas, dice el Apóstol.

3 Por la sequedad. Otros trasladan: Que levanta envueltas en vapores las gotas de la lluvia, y las derrama despues como rios.

4 Esto es: los últimos términos: El hebréo las raices. Penetrará hasta el mismo fondo de la mar.

5 Con tempestades, granizo, sequedad ó lluvias extraordinarias castiga á los pueblos, haciendo que vengan años estériles; y con estas mismas lluvias templadas, y á sus tiempos, da fecundidad á la tierra, para que ella produzca sus frutos, y se alimenten con ellos los mortales.

6 Y así la esconde por medio de la noche de densas nubes y tinieblas, como hizo en Egipto. *Exod.* X, 23. Otros por *luz*, entienden la lluvia, diciendo, que en sus manos está el retirarla ó enviarla como le parece: y que la concede á la inocencia y ruegos de sus amigos, ó la niega instado por los mismos, para castigar los pecados de los pueblos. *Deuter.* XI, 16, 17, 23. Esta luz en el sentido alegórico es la luz de la divina inspiracion, y de la fe sobrenatural: y en el sentido analógico se toma por la *lumbre de la gloria*, con la que veremos á Dios cara á cara como es en sí. *I Reg.* XVIII, 11. Finalmente, otros abrazando ambos sentidos lo explican de la luz inaccesible, donde Dios mora, que es su posesion y dominio, y que puede, y ha de ser tambien la herencia y posesion de sus amigos.

7 Esta es una descripcion viva y poética del trueno, que en la Escritura se nombra ordinariamente *la voz de Dios, Salm.* XXVIII, 3 y 8, y CIII, 8, ya por lo espantoso y terrible de su estampido, ya tambien por sonar á nues-

3. Subter omnes cœlos ipse considerat, et lumen illius super terminos terræ.
4. Post eum rugiet sonitus, tonabit voce magnitudinis suæ; et non investigabitur, cùm audita fuerit vox ejus.
5. Tonabit Deus in voce sua mirabiliter, qui facit magna et inscrutabilia.
6. Qui præcipit nivi, ut descendat in terram, et hiemis pluviis, et imbri fortitudinis suæ.
7. Qui in manu omnium hominum signat, ut noverint singuli opera sua.

8. Ingredietur bestia latibulum, et in antro suo morabitur.
9. Ab interioribus egredietur tempestas, et ab Arcturo frigus.
10. Flante Deo concrescit gelu, et rursum latissimæ funduntur aquæ.

11. Frumentum desiderat nubes, et nubes spargunt lumen suum.
12. Quæ lustrant per circuitum, quocumquè eas voluntas gubernantis duxerit, ad omne quod præceperit illis super faciem orbis terrarum:
13. Sive in una tribu, sive in terra sua, sive

3. Él considera todo lo que hay debajo de los cielos, y su luz hasta los términos de la tierra [1].
4. En pos de él rugirá sonido, tronará con la voz de su grandeza; y no será rastreada, cuando fuere oida su voz.
5. Tronará Dios maravillosamente con su voz, el que hace cosas grandes é inescudriñables [2].
6. El que manda á la nieve, que descienda á la tierra [3], y á las lluvias del invierno, y al aguacero de su fortaleza [4].
7. El que pone un sello en la mano de todos los hombres, para que cada uno conozca sus obras [5].
8. Entrará la fiera en su escondrijo, y en su cueva morará [6].
9. De lugares retirados [7] saldrá la tempestad, y del Arcturo [8] el frio.
10. Al soplo de Dios se cuaja el hielo, y de nuevo se difunden las aguas en grande abundancia [9].
11. El trigo desea las nubes, y las nubes esparcen su luz.
12. Las cuales van revolviéndose al rededor, por donde las llevare la voluntad del que las gobierna, á todo cuanto él les mandare sobre la superficie de la redondez de la tierra:
13. Ya en una tribu [10], ya en tierra suya [11], ya

tro parecer en el cielo sin causa visible y manifiesta. El trueno es precedido de la luz de los relámpagos, cuya celeridad es increible. MATTH. XXIV, 27. Y esto es lo que quiere significar Eliú cuando dice, que su luz va de una parte á otra de la tierra.

1 Lo que añade, que *considera él ó mira debajo de todos los cielos*, es una manera figurada, de que se sirve para explicar solamente, que en medio de la noche mas obscura todo lo ilumina con la luz brillante de los relámpagos, con que repentinamente hiere los ojos; lo que en el Hebréo se expresa de este modo: *Debajo del cielo su direccion* y camino, esto es, que el relámpago corre y camina la carrera que ha de pasar el trueno, como dice en el versículo siguiente. Mas se debe advertir, que Eliú habla aquí segun lo que sentimos nosotros, mas no segun lo que pasa naturalmente y en el hecho de la verdad, pues segun ella primero es el trueno, y despues el relámpago. Pero otros creen, que habla aquí de los milagros de la Divina Omnipotencia, tanto los que hizo en el paso de los Israelitas por el mar Bermejo con la ruina de los Egipcios, como de otros muchos, que resplandecen en las obras mismas de la naturaleza.

2 MS. 8. *E no escodrinnaderas.*

3 Eliú sigue refiriendo alguna de las maravillas, que obra el Señor en la naturaleza, alabando su providencia y grandeza en el modo, con que envia la nieve y las lluvias en el invierno y en el verano.

4 *Imbres fortitudinis Dei* son las lluvias tempestuosas ó aguaceros, que suelen caer con las tempestades en el verano. *Hebraismo.*

5 *Signare in manu*, es una expresion semejante á la que se lee en OSEAS IV, 12, *interrogare in ligno*, por *interrogare lignum.* Tiene como selladas y atadas las manos de los hombres, mientras duran las nieves y las lluvias, para que no puedan emplearse en las labores del campo. El Hebréo puede admitir otro sentido muy bueno: Con la mano sellará á todo *hombre, para que todos los hombres entiendan la obra de él;* esto es, con su divino poder que manifiesta en todas estas obras, da á entender que tiene en su mano, y como cerradas con sello las personas de los mismos hombres y todas sus cosas. Los LXX: ἵνα γνῷ πᾶς ἄνθρωπος τὴν ἑαυτοῦ ἀσθένειαν, *para que conozca todo hombre su flaqueza*, y sepa que Dios es el Señor universal de todos, y que todas estas cosas vienen de su mano.

6 El futuro por el presente es un hebraismo. En las tempestades fuertes las fieras se retiran, y están inmobles en sus cuevas, previniendo sus estragos.

7 De la parte austral, que entonces está oculta á los que habitamos en el hemisferio boreal, y es de donde venian las tronadas á la Arabia y Palestina.

8 Una de las estrellas de la Osa. Se toma por la parte septentrional ó por el Norte, como queda ya notado.

9 Véase el *Salm.* CXLVII, 18. Por el viento cierzo ó de Norte se forma el hielo; y por el Favonio ó de Mediodía se derrite la nieve, y corren en abundancia las aguas por todas partes.

10 El Hebréo: לשבט, *por castigo.*

11 Que cultiva la piedad, y adora al Señor en espíritu y en verdad. *Psalm.* LXVII, 10. ESTIO, por *tierra suya*,

in quocumque loco misericordiæ suæ eas jusserit inveniri.
14. Ausculta hæc Job : sta, et considera mirabilia Dei.
15. Numquid scis quando præceperit Deus pluviis, ut ostenderent lucem nubium ejus?
16. Numquid nosti semitas nubium magnas, et perfectas scientias?
17. Nonne vestimenta tua calida sunt, cùm perflata fuerit terra Austro?
18. Tu forsitan cum eo fabricatus es cœlos, qui solidissimi quasi ære fusi sunt?
19. Ostende nobis quid dicamus illi : nos quippe involvimur tenebris.
20. Quis narrabit ei quæ loquor? etiamsi locutus fuerit homo, devorabitur.
21. At nunc non vident lucem : subitò aer cogetur in nubes, et ventus transiens fugabit eas.
22. Ab Aquilone aurum venit, et ad Deum formidolosa laudatio.
23. Dignè eum invenire non possumus : magnus fortitudine, et judicio, et justitiâ, et enarrari non potest.
24. Ideo timebunt eum viri, et non aude-

en cualquier lugar en donde su misericordia les mandare, que se hallen.
14. Escucha esto Job : párate, y considera las maravillas de Dios.
15. ¿ Sabes per ventura, cuando mandó Dios á las lluvias, que mostrasen la luz [1] de las nubes de él?
16. ¿ Por ventura conoces las grandes veredas de las nubes, conocimientos grandes y perfectos [2]?
17. ¿ Acaso tus vestidos no están calientes, cuando sopla el Austro [3] sobre la tierra?
18. Acaso [4] tú juntamente con él fabricaste los cielos, que son muy sólidos, como si fuesen vaciados de bronce [5] ?
19. Muéstranos [6] lo que le hemos de decir : porque nosotros estamos envueltos en tinieblas.
20. ¿ Quién le contará lo que yo hablo? aunque el hombre hablare, será tragado [7].
21. Mas ahora no ven la luz : súbitamente se condensará el aire en nubes, y un viento que pase las ahuyentará [8].
22. Del Septentrion viene el oro [9], y la temerosa alabanza á Dios.
23. No podemos conocerle dignamente : grande en fortaleza, y en juicio, y en justicia, y él es inefable.
24. Por esto le temerán los hombres [10], y no se

entiende aquella en que las nubes fueron formadas. Otros lo aplican á la que está desierta y sin cultivo : por que la que está habitada, parece que ha sido ya entregada á los hombres, y como que tienen su posesion; y así la que no está poblada, se puede llamar peculiarmente de Dios, porque su providencia atiende, á que sin industria ni cultivo humano se crien y conserven en ella los árboles y otras plantas. S. Gregorio aplica estas propiedades de las nubes á los predicadores del Evangelio, que como nubes benéficas esparcen la buena doctrina por donde pasan, ejerciendo dignamente su ministerio.

1 Otros explican esto de los relámpagos, como en el v. 3.

2 Esto es : De las cuales nubes, y de otras cosas naturales hay muchas estupendas, y dignas de saberse. El Hebréo : *¿Por ventura has conocido los pesos de las nubes, las maravillas del perfecto en saberes?* ¿ Por ventura sabes como las nubes están como en una balanza, suspensas y colgadas en el aire, sin que suban mas, ni bajen menos? Todo lo cual es obra maravillosa de un Dios de infinito poder y sabiduría. Y conforme á esto el sentido de la Vulgata es : Y los *perfectos saberes* de aquel, que las gobierna como quiere.

3 ¿ Sabrás tú dar razon, por qué calienta el viento austral ó de Mediodía; y por qué el aquilonar ó del Norte enfria é hiela? ¿ Quién averiguó este secreto de su sabiduría? Puede verse lo que sobre esto dice el M. Leon.

4 MS. 8. *Quiçabe.*

5 MS. 3. *Como espejo de alfiende.* El Hebréo : חזקים כראי מוצק, *firmes, como espejo vaciado.* La palabra *cœlos* en el Hebréo, aquí es לשחקים, la cual propiamente significa la region *etérea* ó del aire; y la solidez aquí no es otra cosa que su *lisura* y consistencia.

6 Esta es una especie de mofa irónica, que toca ya en sarcasmo. Tú que tanto sabes, dinos algo de esto, para que podamos responder al que preguntare sobre ellas : que nosotros, como ignorantes, no las alcanzamos.

7 Esto es : quedará absorto de la grandeza de tal argumento, porque exceden estas cosas la capacidad y comprension de los mortales. *Psalm.* cvi, 27. El que intentare hablar, se hundirá en el abismo de ellas, y se perderá su discurso por su grandeza.

8 Y si ahora no ven ni entienden la razon, el modo y la causa de la luz corpórea; como es, que estando claro el tiempo y sereno, de repente se condensa el aire en nubes, y de allí á un momento se disipan : ¿ cómo comprenderán la luz espiritual, y otros arcanos de las maravillas del Señor? Lo que nos resta solo es, darle gloria en todo, temerle y alabarle.

9 Del norte vienen las nubes de color dorado, que anuncian y causan la *serenidad.* Y conforme á esto los LXX trasladan ἀπὸ βορρᾶ νέφη χρυσαυγοῦντα, *del Aquilon las nubes de color de oro.* Otros lo explican á la letra del oro, que á los de Arabia y de Palestina les venia de la Armenia y de Colcos, que les eran septentrionales. Véase Calmet.

10 Por tanto tú, Job, alaba á Dios, y respétale, adora sus consejos, y no pretendas, siendo tan ignorante, penetrar las disposiciones de la divina Providencia, las cuales son insondables á todos los mas sabios, que se conocen

bunt contemplari omnes qui sibi videntur esse sapientes.

atreverán á contemplarle todos los que se tienen á sí mismos por sabios.

CAPÍTULO XXXVIII.

El mismo Dios se introduce en la disputa, y manda callar á Eliú, y reprende á Job, mostrando por las obras que ha hecho, que él no puede comprender su poder y sabiduría.

1. Respondens autem Dominus Job de turbine, dixit :
2. Quis est iste involvens sententias sermonibus imperitis?
3. Accinge sicut vir lumbos tuos : interrogabo te, et responde mihi.
4. Ubi eras quando ponebam fundamenta terræ? indica mihi si habes intelligentiam.
5. Quis posuit mensuras ejus, si nosti? vel quis tetendit super eam lineam?
6. Super quo bases illius solidatæ sunt? aut quis demisit lapidem angularem ejus,
7. Cùm me laudarent simul astra matutina, et jubilarent omnes filii Dei?

1. Y respondiendo el Señor á Job desde un torbellino, dijo [1] :
2. ¿Quién es ese [2] que envuelve sentencias con indoctos discursos?
3. Cíñete como varon tus lomos [3] : te preguntaré, y respóndeme.
4. ¿ Dónde estabas, cuando yo echaba los cimientos [4] de la tierra? házmelo saber si tienes inteligencia.
5. ¿ Quién echó las medidas de ella, si lo sabes? ó ¿ quién extendió sobre ella la cuerda [5] ?
6. ¿Sobre qué están apoyadas [6] sus basas? ó ¿quién asentó su piedra angular,
7. Cuando me alababan á una los astros de la mañana [7], y se regocijaban todos los hijos de Dios?

en el mundo. Esta es la conclusion del largo razonamiento de Eliú, en el que aunque se encierran cosas grandes y muy elevadas; esto no obstante en nada herian á Job, para quien no decia cosa de nuevo, y solo podian tener fuerza en el juicio errado, que tenia acerca del modo con que creia, que pensaba de la divina Justicia y Providencia.

1 Dios, ó mas bien el Ángel que le representa y habla en su nombre, cubierto de una nube densa, que despide de sí relámpagos y truenos, acompañados de un viento impetuoso (como cuando se apareció á Moysés en la zarza, *Exod.* III, 2, ó le hablaba en el desierto desde la nube) viene á terminar y decidir la disputa, pronunciando con grande majestad su sentencia.

2 Están divididos los Expositores, sobre si es Job, ó Eliú, de quien el Señor profiere estas palabras. La opinion que parece mas verisímil es la de los que creen, que se pueden entender de entrambos. Eliú se excedió en cargar tanto la mano sobre Job, y en llamarle pecador, y tenerle pór tal, aunque por diferentes razones que los otros . y tambien en que siendo su intento hacer ver, que no debia el hombre entrar en cuentas con Dios, ni pedírselas; para probar una cosa que de suyo es manifiesta, inculcó muchas razones impertinentes y fuera de propósito. Mas la falta de Job no estuvo en tenerse por castigado sin culpa, ni en haberle faltado la paciencia, ni en haber sentido mal de la Providencia ó Justicia Divina, ni en la relacion que hizo de su vida é inocencia, porque fué verdadera; sino en cierta demasía de palabras, á que pudo llevarle la injusta y molesta porfía de sus amigos. *Infrà* XXXIX, 35. La palabra *sententias* en la Escritura, cuando no se le añade otra cosa, se debe entender en buen sentido. *Proverb.* XXVI, 16. Y así en el Hebréo se dice : *¿Quién es este que obscurece consejo en palabras sin ciencia?* Lo cual aplicado á Job, puede tambien explicarse de esta suerte : ¿ Quién es este, que una causa ciertamente buena y justa la desdora con palabras poco pensadas, pues parece me desafía, y llama á disputa?

3 Ahora pues tú, Job, *ciñe tus lomos.* Esta expresion está tomada de la costumbre de los Orientales, que usando de las ropas talares, tenian que recogerlas y atarlas á la cintura, para caminar, trabajar, correr, pelear, etc., y es lo que explicamos cuando decimos : *Haldas en cinta.* Dios hace presente á Job lo que habia dicho en el cap. XIII, 22, y que en virtud de esto se dispusiese para responder. Tódas las palabras del Señor, que siguen á este versículo, se dirigen á instruir á Job.

4 En este discurso que hace Dios á Job, dignándose decidir la disputa, que parece quedaba en alto por no ceder ninguna de las partes, se extiende el Señor por cuatro capítulos, y hace relacion de las cosas naturales que están descubiertas á la vista, y que el hombre no entiende, ni alcanza la razon. Para que infiera de allí, que es muy temerario el hombre que intenta juzgar de los consejos de Dios, y de aquello que tiene cerrado en su pecho. Y así dice : *Cuando echaba, etc.* Los fundamentos ó cimientos de la tierra son su misma estabilidad, que Dios le dió en la creacion del mundo : *Salm.* CIII, 5, y en esta estriban tambien sus basas, v. 6.

5 En estas expresiones se hace alusion á todo aquello, qeu hace un diestro arquitecto para la fábrica de un suntuoso palacio, ó de un grandioso edificio.

6 MS. 8. *Son soldados los pilares.* La piedra angular en una fábrica es la que como clave, une dos paredes en un ángulo ó esquina. ¿ Hubieras tú sabido idear una fábrica tan vasta, tan hermosa, y tan propia para ser morada augusta de los hombres?

7 Son los Ángeles, *suprà* I, 6, y se llaman tambien estos mismos estrellas de la mañana, por haber sido criados antes que todas las cosas sensibles y materiales. Véase el Crysóstomo.

8. Quis conclusit ostiis mare, quando erumpebat quasi de vulva procedens?

8. ¿Quién encerró con puertas el mar, cuando salia fuera como el que sale[1] de la matriz?

9. Cùm ponerem nubem vestimentum ejus, et caligine illud quasi pannis infantiæ obvolverem?

9. ¿Cuando yo le ponia una nube por vestidura, y lo envolvia en obscuridad[2] como con envolturas de infancia[3]?

10. Circumdedi illud terminis meis, et posui vectem, et ostia;

10. Lo cerré dentro de mis términos, y le puse cerrojo, y puertas[4];

11. Et dixi: Usque huc venies, et non procedes ampliùs, et hìc confringes tumentes fluctus tuos.

11. Y dije: Hasta aquí llegarás, y no pasarás mas allá, y aquí quebrarás tus ondas hinchadas[5].

12. Numquid post ortum tuum præcepisti diluculo, et ostendisti auroræ locum suum?

12. ¿Por ventura despues de tu nacimiento diste ley al alba, y mostraste á la aurora su lugar?

13. Et tenuisti concutiens extrema terræ, et excussisti impios ex ea?

13. ¿Y tomaste la tierra por sus extremidades, estremeciéndola[6], y sacudiste de ella á los impíos?

14. Restituetur ut lutum signaculum, et stabit sicut vestimentum:

14. El sello será restablecido como lodo[7], y subsistirá como un vestido:

15. Auferetur ab impiis lux sua, et brachium excelsum confringetur.

15. Será quitada á los impíos su luz, y su brazo alto será quebrantado.

16. Numquid ingressus es profunda maris, et in novissimis abyssi deambulasti?

16. ¿Acaso has entrado en las profundidades de la mar, y te has paseado por lo mas hondo del abismo?

17. Numquid apertæ sunt tibi portæ mortis et ostia tenebrosa vidisti?

17. ¿Por ventura te han sido abiertas las puertas de la muerte[8], y has visto las entradas tenebrosas?

18. Numquid considerasti latitudinem terræ? Indica mihi, si nosti, omnia,

18. ¿Por ventura has considerado la anchura[9] de la tierra? Dame razon, si sabes, de todas estas cosas,

19. In qua via lux habitet, et tenebrarum quis locus sit:

19. En qué camino habita la luz[10], y cuál es el lugar de las tinieblas:

1 Del seno de la Divina Omnipotencia. Los Hebréos para significar el principio ó formacion de alguna cosa dicen, que salió del vientre de la madre. Puede tambien entenderse aquel caos ó abismo, que se describe en el *Génes.* I, 2. Los LXX: ὅτε ἐμαίμασσεν ἐκ κοιλίας μητρός αὐτῆς ἐκπορευομένη, *cuando bramaba saliendo del vientre de su madre.*

2 En lo que se significan aquellas tinieblas, que estaban sobre la haz del abismo. *Genes.* I, 2.

3 Como se faja á un niño.

4 Las puertas y cerrojos que Dios puso á la mar, son las playas, senos, promontorios, estrechos, y otros términos.

5 En estos escollos, en esta arena. El mandato de Dios es el que sirve solo de muralla á la mar, y la detiene para que no traspase sus límites. Y este admirable efecto de la fuerza omnipotente de la palabra de Dios es celebrado con frecuencia, *Salm.* CIII, 9; JEREMÍAS V, 22.

6 Como se hace con una criba, que se mueve para limpiar las pajas y los terrones de la tierra. En este versículo y en los dos siguientes se entreteje una breve digresion acerca del gobierno de la tierra, y castigo de los impíos. Aquí parece que se hace alusion al diluvio universal, con que castigó Dios los pecados de todos los hombres. Díme, cuando castigué los pecados de todos los hombres, ¿necesité de tu socorro para tomarla como por los dos polos, y sacudirla como se sacude un vestido, hasta dejarla limpia de todas las maldades de que estaba llena? En el Hebréo y en los LXX: *Para asir las alas de la tierra*; esto es, la tierra por las *alas*, ó por los polos; porque el Levante y el Poniente se consideran como la cabeza y los piés.

7 Es muy obscuro el sentido de este versículo. Algunos lo explican de este modo: Que habiendo sido como sacudidos y echados de la tierra los que han borrado la imágen de Dios, que fué grabada sobre ellos, quiere decir, estos mismos impíos de que se ha hablado, Dios dispone que haya otros hombres en su lugar, de manera que los unos se sucedan continuamente á los otros; y todos estos hombres duran poco tiempo, así como un vestido que se envejece luego, y se consume. *Psalm.* CI, 27. El Griego de los LXX es muy diferente, y mas fácil de entender; porque Dios continuando en preguntar á Job, le dice: ἢ σὺ λαβὼν γῆν πηλὸν, ἔπλασας ζῶον, καὶ λαλητὸν αὐτὸν ἔθου ἐπὶ γῆς; *¿ó tú tomando tierra lodo, formaste viviente, y capaz de habla lo pusiste sobre la tierra?* El Hebréo: *Se muda como barro de sello:* recibirá varias formas, como el barro y el vestido. El CRYSÓSTOMO admira mucho por dos títulos al Criador; es á saber, por haber hecho del lodo al hombre corruptible; y por haber grabado en este lodo corruptible su imágen y semejanza, cual es el alma.

8 Los LXX: πυλωροὶ δὲ ᾅδου ἰδόντες σε, ἔπτηξαν: *¿los porteros del infierno al verte, se espantaron?* Lo que sucedió, añade el CRYSÓSTOMO, cuando Jesucristo descendió á los infiernos.

9 MS. 8. *El amplura.* ¿Has medido la anchura de la tierra, y tienes conocimiento de toda su extension?

10 ¿Cuál es el camino para ir adonde moran la luz y las tinieblas, que se suceden mutuamente? ¿Dónde está

20. Ut ducas unumquodque ad terminos suos, et intelligas semitas domûs ejus.

20. Para que lleves cada cosa á sus términos, y entiendas las sendas de su casa.

21. Sciebas tunc quòd nasciturus esses? et numerum dierum tuorum noveras?

21. ¿Sabias entonces que habias de nacer? ¿y tenias noticia del número de tus dias?

22. Numquid ingressus es thesauros nivis aut thesauros grandinis aspexisti?

22. ¿Por ventura has entrado en los tesoros de la nieve, ó has visto los tesoros del granizo[1]?

23. Quæ præparavi in tempus hostis, in diem pugnæ et belli?

23. ¿Qué tengo yo prevenido para el tiempo del enemigo[2], y para el dia de pelea y de combate?

24. Per quam viam spargitur lux, dividitur æstus super terram?

24. ¿Por qué camino se esparce la luz, y se reparte el calor sobre la tierra[3]?

25. Quis dedit vehementissimo imbri cursum, et viam sonantis tonitrui,

25. ¿Quién dió curso á un aguacero impetuosísimo[4], y camino al trueno ruidoso,

26. Ut plueret super terram absque homine in deserto, ubi nullus mortalium commoratur,

26. Para que lloviese sobre una tierra sin hombre[5] en desierto, en donde no mora ninguno de los mortales,

27. Ut impleret inviam et desolatam, et produceret herbas virentes?

27. Para inundarla siendo descaminada y desolada, y que produjese yerbas verdes?

28. Quis est pluviæ pater? vel quis genuit stillas roris?

28. ¿Quién es el padre[6] de la lluvia? ó ¿quién engendró las gotas del rocío?

29. De cujus utero egressa est glacies? et gelu de cœlo quis genuit?

29. ¿De qué vientre salió la helada? ¿y quién engendró el hielo del cielo[7]?

30. In similitudinem lapidis aquæ durantur, et superficies abyssi constringitur.

30. Las aguas se endurecen á semejanza de piedra, y la superficie del abismo se aprieta[8].

31. Numquid conjungere valebis micantes stellas Pleiadas, aut gyrum Arcturi poteris dissipare?

31. ¿Podrás acaso juntar las brillantes estrellas de las Pleíadas[9], ó podrás detener el giro del Arcturo?

32. Numquid producis Luciferum in tempore suo, et Vesperum super filios terræ consurgere facis?

32. ¿Eres tú acaso el que haces comparecer á su tiempo el Lucero, ó que se levante el Véspero[10] sobre los hijos de la tierra?

la casa de la luz? ¿en qué cueva moran las tinieblas? ¿dónde están las sendas, ó veredas por donde podamos penetrar hasta aquellas mansiones? Expresiones todas sublimes y enfáticas.

1 Llama *tesoros* las causas que Dios tiene destinadas para producir estos efectos, y que en cierta manera los tiene como atesorados y juntos, y tan á la mano, como si de muchos años los tuviera ya prevenidos.

2 Véase el *Éxod.* IX, 18; JOSUÉ X, 11, y en otros muchos lugares; en donde se ve que Dios usa de estos medios para castigar la soberbia de los hombres. Véase todo el *Salm.* XVII, 13, que sirve para explicar lo que aquí se indica.

3 En el Hebréo se lee: קָדִים, que es el solano, cap. XV, ó el ábrego. Los vientos, que vienen de la parte del Mediodía enturbian el aire; al contrario, lo limpian y serenan los que vienen del Norte. ¿De dónde nace esta diferencia? pues si esto no sabes, ¿cómo entrarás á indagar los arcanos de la Providencia en la economía de los hombres?

4 MS. 3. *Al rrabdal.* FERRAR. *A el rabdon aguaducho.* — 5 Despoblada.

6 Todas estas son expresiones llenas de fuerza y de espíritu.

7 ¿Y quién produce el hielo en el aire? ¿ó el hielo que cae del cielo?

8 Se congela. *Abismo* en frase hebréa es todo aquel lugar en que las aguas son profundas: y de este modo conviene tambien á las lagunas, y principalmente al mar, que en muchas partes se hiela, y toma el nombre de *glacial.* El Hebréo: *Y faces de abismo serán trabadas:* lo que explica admirablemente, como las partes del agua, que antes era fluida, se atan y aprietan unas á otras tan estrechamente, que quedan sin corriente, é inmobles, y aun tan duras como las piedras.

9 Se llaman así por su multitud. Son siete en la cola del signo de Tauro, que algunos llaman virgilias. La palabra hebréa כִּימָה, se traslada en el cap. IX, 9. *Hyadas,* aquí *Pleíadas,* y en AMÓS V, 5, *Arcturo*: y la siguiente כְּסִיל, se traslada por unos *Arcturo,* por otros *Orion,* y por otros *Cynosura.* Estos dos versículos se leen así en el Hebréo: *¿Por ventura detendrás los deleites de las Pleíadas? ¿O desatarás las ataduras del orion? ¿Por ventura harás salir los planetas del cielo á su tiempo, ó guiarás el arcturo con sus hijos?* Esto es, ¿por ventura impedirás las delicias, que traen consigo las pleíadas ó virgilias, que salen en la primavera, cuando todo florece? ¿Ó estorbarás que el orion naciendo, traiga el invierno que todo lo ata? El *Arcturo* es el que vulgarmente se llama el *carro*; y sus *hijos* son las estrellas de que consta, ó que tiene vecinas. ¿Eres tú el que haces caminar cada planeta á su tiempo, y haces estar inmoble la Osa con las otras estrellas polares?

10 *Lucifer* y *Vesper* es una misma estrella. Se llama *Lucifer* ó Lucero del alba, cuando por la mañana precede al sol, poco antes de salir; y *Vesper,* Vespero ó Lucero vespertino, cuando por la tarde se esconde poco despues de puesto el sol.

33. Numquid nosti ordinem cœli, et pones rationem ejus in terra?

34. Numquid elevabis in nebula vocem tuam, et impetus aquarum operiet te?

35. Numquid mittes fulgura, et ibunt, et revertentia dicent tibi: Adsumus?

36. Quis posuit in visceribus hominis sapientiam? vel quis dedit gallo intelligentiam?

37. Quis enarrabit cœlorum rationem, et concentum cœli quis dormire faciet?

38. Quando fundebatur pulvis in terra, et glebæ compingebantur?

39. Numquid capies leænæ prædam, et animam catulorum ejus implebis,

40. Quando cubant in antris, et in specubus insidiantur?

41. [a] Quis præparat corvo escam suam, quando pulli ejus clamant ad Deum, vagantes, eò quòd non habeant cibos?

33. ¿Acaso entiendes el órden del cielo[1], y darás razon de él en la tierra[2]?

34. ¿Por ventura alzarás tu voz á la niebla, y te cubrirá[3] un ímpetu de aguas?

35. ¿Por ventura enviarás los relámpagos, é irán, y te dirán cuando vuelvan: Aquí estamos?

36. ¿Quién puso en las entrañas del hombre la sabiduría? ó ¿quién dió al gallo[4] inteligencia?

37. ¿Quién contará el órden de los cielos[5], y quién hará cesar la armonía del cielo?

38. ¿Cuando se derramaba el polvo sobre la tierra, y se iban uniendo los terrones[6]?

39. ¿Por ventura cazarás tú la presa para la leona, y saciarás el alma[7] de sus cachorros,

40. Cuando están echados en las cavernas[8], y de acecho en las cuevas?

41. ¿Quién tiene aparejado al cuervo su alimento, cuando sus polluelos claman á Dios, vagueando[9], porque no tienen que comer?

CAPÍTULO XXXIX.

Dios continúa manifestando á Job las maravillas de su sabiduría y providencia. Lo reprende, porque habia querido disputar con él. Job movido de esto confiesa que habia hablado temerariamente.

1. Numquid nosti tempus partûs ibicum in petris, vel parturientes cervas observasti?

1. ¿Por ventura sabes el tiempo del parto de las cabras monteses[10] entre los peñascos, ó has observado las ciervas, cuando están pariendo?

1 Las leyes que yo tengo establecidas en órden al movimiento de los cielos.

2 Tú que estás, ó estando. El Hebréo: *¿Acaso pondrás su dominio en la tierra?* Esto es, ¿les diste que tengan dominio sobre la tierra, para que influyesen en ella?

3 ¿Y en el punto mismo te obedecerán, y derramarán sobre tí sus aguas en abundancia? Los LXX: καὶ τρόμῳ ὕδατος λάβρου ὑπακούσεταί σου; *¿y con temblor de agua recia te obedecerá?*

4 La voz hebréa לשכוי, se interpreta por algunos al *velador*, entendiendo el corazon del hombre; y así con diferentes palabras es la misma sentencia. Mas S. Jerónimo entiende el gallo, y el instinto que Dios le dió para que cante al mediodía, á la media noche, y al amanecer. Los LXX: *¿Quién dió á la mujer el arte de tejer, y la ciencia de bordar?*

5 En el Hebréo se lee la voz נבלי, que unos trasladan *odre* ó *pellejo*, y en este sentido entienden las nubes; de esta manera: ¿Y quién podrá impedir ó hacer que cese la lluvia? Otros lo aplican á un instrumento músico de que usaban los Hebréos, y que se componia de un odre lleno de aire, semejante á la gaita; y con alusion á este trasladó S. Jerónimo *armonía*, para significar el constante y concorde movimiento de los cielos.

6 MS. 3. *Aguijas*. Se puede tambien explicar esto, supliendo: ¿Sabes por ventura, etc.? Ó ¿en dónde estabas tú, cuando fué fundada la tierra? etc. Alude al origen del mundo, cuando retiradas las aguas de sus cauces, quedó formada y como fundida la masa del globo de la tierra, y endurecida despues como en terrones.

7 Sustentarás la vida.

8 La providencia de Dios les lleva allí animales pequeños, que puedan coger fácilmente, y servir para su alimento. El leon es animal voracísimo; y si caza al descubierto, pierde muchas presas, porque los otros animales, luego que lo sienten ó descubren, huyen temerosos.

9 Yendo de un lado á otro. Se dice, que los cuervos no cuidan de sus polluelos, hasta que sus plumas se vuelven negras, y semejantes á las de sus padres; ó que estos antes de tiempo los abandonan: y Dios, no obstante que son en tan crecido número, acude paternalmente á su sustento con los insectos y gusanillos, que cogen al rededor del nido, ó con el rocío del cielo: en lo que resplandece singularmente la providencia del Señor, aun con aquellos animalitos, que parecen mas viles y despreciables.

10 Ferrar. *Las cabriolas*. Las gamuzas ó cabras monteses viven de ordinario en las rocas y lugares inaccesibles; y así no es fácil, que los hombres conozcan lo que pasa entre ellas. Las ciervas del mismo modo están casi siempre en lo mas retirado de los bosques; y por esta misma razon es difícil observar en qué tiempo dan á luz sus

a Ps. CXLVI, 9.

2. Dinumerasti menses conceptûs earum, et scisti tempus partûs earum?

3. Incurvantur ad fœtum, et pariunt, et rugitus emittunt.

4. Separantur filii earum, et pergunt ad pastum: egrediuntur, et non revertuntur ad eas.

5. Quis dimisit onagrum liberum, et vincula ejus quis solvit?

6. Cui dedi in solitudine domum, et tabernacula ejus in terra salsuginis.

7. Contemnit multitudinem civitatis, clamorem exactoris non audit.

8. Circumspicit montes pascuæ suæ, et virentia quæque perquirit.

9. Numquid volet rhinoceros servire tibi, aut morabitur ad præsepe tuum?

10. Numquid alligabis rhinocerota ad arandum loro tuo? aut confringet glebas vallium post te?

11. Numquid fiduciam habebis in magna fortitudine ejus, et derelinques ei labores tuos?

12. Numquid credes illi quòd sementem reddat tibi, et aream tuam congreget?

13. Penna struthionis similis est pennis herodii, et accipitris.

14. Quando derelinquit ova sua in terra, tu forsitan in pulvere calefacies ea?

15. Obliviscitur quòd pes conculcet ea, aut bestia agri conterat.

16. Duratur ad filios suos quasi non sint sui, frustrà laboravit nullo timore cogente.

17. Privavit enim eam Deus sapientiâ, nec dedit illi intelligentiam.

2. ¿Has contado los meses de su preñez, y sabes el tiempo de su parto?

3. Se encorvan para dar á luz su cria, y paren dando bramidos.

4. Sepáranse de ellas sus hijos[1], y van á pacer: salen, y no vuelven á ellas.

5. ¿Quién dejó al asno montés en libertad[2], y quién soltó sus ataduras?

6. Al cual di casa en el desierto, y sus moradas en tierra salobre[3].

7. Desdeña la muchedumbre de la ciudad[4], no oye el clamor del exactor.

8. Mira de todas partes los montes de su pasto, y anda buscando todo lo verde.

9. ¿Por ventura querrá servirte á tí el rinoceronte[5], ó morará á tu pesebre?

10. ¿Por ventura atarás al rinoceronte con tu coyunda para que are? ¿ó romperá los terrones de los valles en pos de tí?

11. ¿Por ventura te fiarás tú de su grande fuerza, y le encomendarás tus labores?

12. ¿Por ventura fiarás de él que te vuelva lo que has sembrado, y que te recoja tu era?

13. La pluma del avestruz[6] es semejante á las plumas del herodio[7], y del gavilan.

14. Cuando abandona en tierra sus huevos[8], ¿por ventura los calentarás tú sobre el polvo?

15. Se olvida de que los pisará el pié, ó de que los quebrará alguna bestia del campo.

16. Endurécese para con sus hijos, como si no fueran suyos, en vano trabajó, sin que ningun temor le fuerce.

17. Por cuanto Dios le privó de sabiduría, y no le dió inteligencia.

crias. Observan tambien los naturalistas, que no hacen esto, sino con una grande dificultad y peligro. Y por esto propone Dios aquí el ejemplo de estos animales, para que admiremos su divina providencia, que les asiste de una manera asombrosa en un estado tan peligroso, y sin que tengan el menor socorro.

1 Los cervatillos toman luego fuerzas, sin que obste á su robustez la dificultad del parto de las madres: ellas luego los enseñan á huir y correr; con que á poco tiempo las dejan, y van á buscar por sí su mantenimiento y vida.

2 MS. 3. *Forro*. ¿Quién crió al asno montés tan sin ataduras, que á diferencia de los asnos domésticos, sacudiese enteramente el yugo, se conservase en entera libertad, sin sujetarse á la dura servidumbre de los hombres, huyese de las gentes y lugares poblados, y viviese suelto en tierras áridas y yermas?

3 Salitrosa y estéril.

4 Huye de la vista de los hombres, y no oye la voz de un duro dueño, que le cargue y le dome para el trabajo. Esta es una expresion poética, para declarar así mejor cuanto apetece los desiertos aquel animal.

5 Como si dijera: Los bueyes sirven al hombre, porque yo los crié para este fin, mas no así el rinoceronte: y para que te convenzas, pruébate á domarle, y hacer que te sirva, y verás que no se sujeta.

6 El avestruz tiene la figura, la pluma y alas de ave; y aunque no vuela, extendiendo las alas, corre con increible ligereza. El Hebréo: *Pluma de los pomposos alegre* ó viciosa. Lo que muchos entienden del pavo real; mas el contexto de lo que se sigue manifiesta claramente, que se debe entender del avestruz, como trasladó S. Jerónimo. En la interpretacion de los nombres propios de animales, árboles, piedras preciosas, ciudades, etc., hay mucha variedad entre los Expositores.

7 No hay certidumbre de la especie de esta ave herodio ó herodion. Véase el *Levit.* XI, 19, nota 9.

8 Estos huevos de la hembra avestruz, cuando los abandona (lo que no sucede siempre) quedan al cuidado de mi providencia; y yo hago que calentándose debajo de la arena por la virtud del sol, se fecunden, y salgan á luz los polluelos.